

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 164

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 17. Juli 1970  
Berne, vendredi 17 juillet 1970

1641

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

No 164

Redaktion und Administration: Efingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregister: Publicitas AG – Inserionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Efingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. fr. 30.50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### No 164 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio. Abhanden gekommene Wertungen. - Titres disparus. - Titoli smarriti. Vorläufiger Entzug der Handlungsfähigkeit (Petzold, Adelboden). Gesellschaft für organische Chemie Basel AG, Basel. Stabilitas Gesellschaft für Unternehmenssicherung, Giarus. Christoma Zürich AG, in Liquidation. Paul Colin, H. Schelling & Cie SA, Caves du Palais, Neuchâtel. Société Anonyme H. A. Schmid, Genève. Arnetta AG, in Liquidation, Lugano. Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der Schweizerische Aussenhandel im Juni 1970. Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation). - Banca nazionale svizzera (situazione). Postcheckverkehr, Beiträge. - Service des chèques postaux, adhésions.

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.-Rh., Appenzel I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

8. Juli 1970. Möbel-Schwörer, in Zürich (SHAB Nr. 57 vom 11.3.1964, S. 791). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. 6. 1970 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

8. Juli 1970. Metallarbeit. Franz Iten, bisher in Zürich (SHAB Nr. 119 vom 23.5.1952, S. 1325), Ausführung von Metallarbeiten. Neuer Sitz: Birmen-dorf. Adresse: Hintere Weissenbrunnstrasse 21. Der Firmainhaber wohnt nun in Birmen-dorf. Neu hat Einzelprokura Robert Iten, von Zug, in Zufikon.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarberg

8. Juli 1970. Bastelgeräte, Werkzeuge. REX Metall Aktiengesellschaft, in Lyss, Betrieb eines Handelsgeschäftes mit Bastelgeräten und Werkzeugen usw. (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1960, S. 2). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Walter Reist, von Sumiswald, in Muri BE; Laurent Ritter, von Le Lieu und Bern, in Grosshöchstetten und Hans Forrer, von Wildhaus, in Lyss. Der bisherige einzige Verwaltungsrat Karl Zysset ist nun Präsident und Walter Reist Vizepräsident. Beide zeichnen einzeln. Die Prokura von Walter Reist ist erloschen.

##### Bureau Aarwangen

2. Juli 1970. Bäckerei usw. Witwe Klara Hasler & Sohn, in Madiswil. Klara Hasler, geb. Rohr, Witwe des Friedrich, von und in Madiswil, und deren Sohn Jürg Hasler, von und in Madiswil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1970 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Witwe Klara Hasler-Rohr», in Madiswil, übernommen hat. Bäckerei und Spezialhaus für Haselnüsse und Salzmandeln. Laubenplatz 114 A.

##### Bureau Biel

8. Juli 1970. Horlogerie. Baume S.A., succursale de Bienne, à Bienne, fabrication et commerce des axes des roues, des pignons et de tous mobiles d'horlogerie, etc. (FOSC du 11. 9. 1968, No 213, p. 1960), avec siège principal aux Breuleux. Nouvelle adresse: Rue du Cotcau 25.

8. Juli 1970. AMIDRO Schweizerische Einkaufszentrale für Drogerien, in Biel, Genossenschaft (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1969, S. 2655). Die Unterschrift des geschäftsführenden Direktors Franz Bühmann ist erloschen. Zum neuen geschäftsführenden Direktor wurde ernannt Gottfried Stilli, von und in Zürich (bisher stellvertretender Direktor). Er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bernhard Mühlematter, von Spiez, in Pictelen.

8. Juli 1970. Electronique. PRETEC S.A., à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 3 juillet 1970 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but le développement, la fabrication et la vente des produits de l'électronique et de la mécanique de précision. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la FOSC. Les communications sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée ou par télexgramme. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Albert Graf, de Heiden, à Bienne, président et délégué, et Adolphe Tschui, de Zurich et Derendingen, à Mont-sur-Lausanne, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle de Albert Graf ou par la signature collective à deux de Adolphe Tschui et de Albert Graf. Locaux: Route de Rouchenette 59.

##### Bureau Interlaken

19. Juni 1970. Schuhhandlung. Fr. von Allmen, in Lauterbrunnen, Schuhhandlung und Reparaturen (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1948, S. 1258). Neue Geschäftsnatur: Handel mit Milch und Milchprodukten sowie Lebensmitteln.

19. Juni 1970. Kurhausgesellschaft Interlaken, in Interlaken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1965, S. 3103). Aus dem Verwaltungsrat sind der Vizepräsident Willy Stämpfli infolge Todes sowie Max Häni und Emil Bollmann sen., deren Unterschriften erloschen sind, ausgeschieden. Ferner sind die Mitglieder Johann Urfer und Hans von Bergen ausgeschieden. Neu wurden gewählt als Vizepräsident Eduard Krebs, von Reutigen, in Interlaken, bisher Mitglied und als Mitglieder Arnold Christ, von Interlaken, bisher Mitglied und als Mitglieder Arnold Christ, von Interlaken, in Unterseen; Heinrich Meier, von Bülach ZH; Gustav Teuscher, von Erlenbach und Därstetten; Emil Bollmann, jun., von Böttighofen/Frauenfeld, alle in Interlaken, und Robert von Bergen, von Hasleberg, in Unterseen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien unter sich oder mit den Verwaltungsratsmitgliedern Gottlieb Michel, Dr. Hermann Reber, Arnold Christ und Emil Bollmann, jun.

##### Bureau de Porrentruy

8. juillet 1970. Routes, génie civil. Compagnie SA, succursale de Porrentruy, construction de routes et travaux de génie civil, etc. (FOSC du 4. 11. 1969, No 258, p. 2532), avec siège principal à Delémont. L'administrateur Bernard Hommel, vice-président du conseil d'administration, a démissionné; sa signature collective pour l'ensemble de l'établissement est radiée.

8. juillet 1970. Foyer pour personnes âgées du district de Porrentruy, à Saint-Ursanne, société anonyme (FOSC du 17. 9. 1968, No 218, p. 2006). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale des actionnaires du 26 juin 1970, la société a révisé ses statuts sur des points non soumis à publication. L'organe de publication de la société est la FOSC.

##### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

8. Juli 1970. Autogarage. Hans Staudenmann, in Spiez. Autogarage, Reparaturwerkstätte, Taxibetrieb (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1945, S. 2246). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

8. Juli 1970. Autogarage. Urs Staudenmann, in Spiez. Inhaber der Firma ist Urs Staudenmann, von Guggisberg, in Spiez. Autogarage, Reparaturwerkstätte, Taxibetrieb. Thunstrasse 24.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

19. Mai 1970. Telekabel AG, in Luzern, Televisiengemeinschaftsantennen usw. (SHAB Nr. 85 vom 10. 4. 1968, S. 768). Laut öffentlicher Urkunde vom 27. April 1970 wurde unter gleichzeitiger Aenderung der Statuten das bisherige Grundkapital von Fr. 100 000 durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 300 000 erhöht. Die Liberierung der Erhöhung erfolgte durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft im Erhöhungsbetrag. Das Grundkapital von Fr. 300 000 ist eingeteilt in 300 voll liberierte Inhaberaktien zu Franken 1000. Jean Stolz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde in den Verwaltungsrat gewählt Peter B. Langenegger, von Zürich, in Meilen. Der Präsident heisst richtig Dr. Theo Kaeslin.

#### Zug - Zoug - Zugo

8. Juli 1970. Damenmode. Item Mode A.G., in Zug, Betrieb eines Detailhandelsgeschäftes der Damenmode, usw. (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1969, S. 2888). Herber Nönisch ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates, verbleibt aber weiterhin als Mitglied im Verwaltungsrat. Seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Alphons Iten-Hürlimann und Plazidus Maisen-Iten zeichnen nun nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

8. Juli 1970. Beteiligungen. Halsua AG, in Zug, finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1970, S. 1212). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

8. Juli 1970. Caravan Management Associates AG (Caravan Management Associates SA) (Caravan Management Associates Inc.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. Juli 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Unternehmensberatung und Verwaltungsgeschäfte insbesondere auf dem Gebiet von Film, Television und Theater und deren Finanzierung. Die Gesellschaft kann im Rahmen ihres Zwecks auch Rechte aller Art auswerten, Beteiligungen und Liegenschaften verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Hüsey, von Safenwil AG, in Zumikon ZH. Domizil: Baarerstrasse 57 (c/o Treuhänder und Revisionsgesellschaft Zug).

8. Juli 1970. Sport- und Freizeitartikel. Poons Intertrade AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. Juli 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Sport- und Freizeitartikeln. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen mit gleicher oder ähnlicher Zwecksetzung beteiligen. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Dr. Erwin Kusch, von Boswil AG, in Zug. Domizil: Rosenbergweg 4 (bei Dr. E. Keusch).

8. Juli 1970. Vermögenswerte. Alveran AG, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere von Wertschriften usw. (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1967, S. 4038). Dr. Johann Georg Hoyos ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

8. Juli 1970. Borma Holding AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. Juli 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art und Durchführung sämtlicher im Zusammenhang stehenden finanziellen Transaktionen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Josef Scherzmann, von Risch und Zug, in Zug. Domizil: Bahnhofstrasse 5 (bei Büro Dr. Scherzmann).

8. Juli 1970. Versicherungen. Ernst Blatter, Generalagentur, in Zug, Generalagentur der «Erste Allgemeine» Unfall-Schadenversicherungsgesellschaft, Wien (SHAB Nr. 273 vom 20. 11. 1968, S. 2513). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

6. juillet 1970. Banque de la Glâne et de la Gruyère, succursale de Bulle, à Bulle. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Banque de la Glâne et de la Gruyère», à Romont, ayant pour but de venir en aide par des avances de fonds à l'agriculture, à l'industrie et au commerce, et de favoriser l'épargne, inscrite sur le registre du commerce de Romont le 9 avril 1865 (FOSC du 16. 6. 1970, No 137, p. 1381) a, suivant décision de son conseil d'administration du 12 mars 1970, créé une succursale à Bulle. La succursale est engagée par la signature collective à deux de: Georges Carrel, de Vivrière, à Fribourg, président; Silvio Salmoni, de Mendrisio et Chavannes-les-Forts, à Romont, administrateur et membre du comité de direction; Claude Fasel, de Vuissens, à Romont, administrateur; Louis Magnin, de Hauteville et Posieux, à Romont, président du comité de direction; Oscar Liénard, de Berles et Romont, à Romont, directeur; Michel Wyss, de Corminbeule, à Romont, fondé de pouvoirs; Carlo Gaillard, d'Ardon VS, à Bulle, membre du comité de direction, et Bernard Liénard, de Berles et Romont, à Bulle, fondé de pouvoirs. Bureaux de la succursale: Place du Chaval Blanc 7, à Bulle.

##### Bureau de Fribourg

8. juillet 1970. Omnium des maïs S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 26 juin 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but les recherches scientifiques, commerciales et industrielles en matière de graines végétales et de maïs. L'exploitation, le dépôt, l'acquisition, la cession ou concession de tous brevets, licences, procédés de fabrication ou marques, ainsi que toutes opérations financières, commerciales et industrielles se rapportant au but. Son activité sera entièrement à l'étranger, hormis celle nécessaire à son administration. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. André-Georges Wanner, de Carouge GE, à Troinex GE, est administrateur unique avec signature individuelle. Domzile: 26, rue St-Pierre, chez Fiduciaire Wanner S.A.

8. juillet 1970. Films. Prodicto S.A., précédemment à Genève (FOSC du 25. 6. 1970, p. 1464). Suivant procès-verbal authentique du 1<sup>er</sup> juillet 1970, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg, de modifier sa raison sociale qui sera dorénavant Western World S.A. et de modifier son but qui sera le suivant: la production, la distribution et l'exploitation de films ou de tous supports audio-visuels, de transmission de l'image et du son ainsi que pour tous moyens d'expression, l'édition sous toutes ses formes. La société n'exerce aucune activité en Suisse sauf celle strictement nécessaire à son administration. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les statuts originaux portent la date du 9 juin 1970. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Dominique Poncet, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 1, Grand'Place, chez Thierry de Bocard.

8. juillet 1970. Participations. Sopima S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 31. 3. 1966, No 76, p. 1063). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 26 décembre 1966, la société a décidé de transférer son siège à Vaduz (Liechtenstein) où elle a été inscrite sur le registre du commerce le 29 décembre 1966. Cette raison sociale est en conséquence radiée du registre du commerce de Fribourg.

8. juillet 1970. Participations. Parsipa S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 3. 6. 1969, No 126, p. 1264). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 3 mars 1970, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

8. juillet 1970. Gypserie. Victor Tona, à Fribourg, gypserie, peinture, papiers peints (FOSC du 17. 4. 1967, No 88, p. 1300). Par ordonnance du 23 juin 1970, le président du Tribunal de la Sarine a déclaré le titulaire en état de faillite.

8. juillet 1970. Hôtel. Bernard Andrey, à Farvagny-le-Grand, exploitation de l'hôtel du Lion d'Or (FOSC du 14. 5. 1968, No 112, p. 1037). Par ordonnance du 25 juin 1970, le président du Tribunal de la Sarine a déclaré le titulaire en état de faillite.

8. Juli 1970. Horlogerie.  
**Willy Schaller**, à Marly-le-Grand, commerce d'horlogerie et bijouterie (FOSC du 30.10.1969, N° 254, p. 2496). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8. Juli 1970. Librairie.  
**H. et G. Labastrou Fils**, à Fribourg, librairie, papeterie, articles de bureau, etc., société en nom collectif (FOSC du 21.1.1942, N° 15, p. 151). La société est dissoute depuis le 30 juin 1970. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

8. Juli 1970. Brevets.  
**Simplifax S.A.**, à Fribourg, recherche, mise au point, achat, vente de brevets, etc. (FOSC du 23.12.1969, N° 300, p. 2944). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 juin 1970, la société a modifié son but qui sera dorénavant le suivant: la recherche, la mise au point, l'achat, la vente, le dépôt et l'exploitation de tout brevet relatif à des procédés de photocopie, de reproduction et d'électrostatique. Elle pourra s'intéresser à toute entreprise commerciale ou industrielle ayant un objet similaire. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grächen-Bettlach

8. Juli 1970. Feinmechanik.  
**H. R. Isch**, in Grächen. Inhaber: Hans Rudolf Isch, von Nonnenkofen SO, in Grächen. Feinmechanische Werkstätte. Fichtenweg 1.

##### Bureau Olten-Gösgen

3. Juli 1970.  
**Genossenschaft für Alters- und Invalidenwohnungen «In den Holdermattens» Trimbach**, in Trimbach. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Zweck: in gemeinnütziger Weise den Bau und selbsttragenden Betrieb von Wohnungen zu möglichst niedrigen Mietzinsen für Betagte und Invalide. Es kann ein Pflegeheim angegliedert werden. Statuten: 5.5.1970. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100, Fr. 1000 und Fr. 5000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Einladungen und Mitteilungen an die Genossenschafter: schriftlich; Bekanntmachungen: im Niederämter Anzeiger und soweit gesetzlich vorgeschrieben, im SHAB. Vorstand: mindestens neun Mitglieder. Vertretungsberechtigt sind: Adolf Bader, von Holderbank SO, Präsident; Karl Zuber, von Hunzenschwil, Vizepräsident, und Paul Geiser, von Roggliswil, Sekretär, alle in Trimbach; sie und der Rechnungsführer Josef Reimuth, von Oberberg, in Trimbach, der dem Vorstand nicht angehört, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Baslerstrasse 91, beim Fürsorgeamt.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

19. Juni 1970. Beteiligungen.  
**Akin AG**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. Juni 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Unternehmungen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Finanzierungs- und Ubergangsgeschäfte vornehmen oder sich an solchen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Aktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. Leo Fromer, von Basel, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: St. Jakobs-Strasse 7 (bei Dr. Leo Fromer).

6. Juli 1970.  
**Schweizerische Werkzeug-Industriegesellschaft Gehr. Levaillant (Société Industrielle Suisse d'Outillages Levaillant Frères) (Società Industriale Svizzera d'Utensili Fratelli Levaillant)**, in Basel (SHAB Nr. 108 vom 12.5.1970, S. 1087). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist infolge Uberganges der Aktiven und Passiven an die «SISO Werkzeuge Gehr. Levaillant AG», in Basel, nach beendeter Liquidation erloschen.

7. Juli 1970.  
**Hausbau AG**, in Basel (SHAB Nr. 143 vom 22.6.1948, S. 1748). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. April 1970 aufgelöst. Es ist festgestellt worden, dass die Liquidation beendet ist. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Eidg. Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

7. Juli 1970. Textilrohstoffe usw.  
**S. Wuhrmann AG**, in Basel, Textilrohstoffe usw. (SHAB Nr. 219 vom 19.9.1966, S. 2948). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 20. Februar 1970 aufgelöst. Es ist festgestellt worden, dass die Liquidation beendet ist. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

7. Juli 1970. Waren aller Art usw.  
**Asbestag AG**, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 75 vom 31.3.1954, S. 824). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Gottlieb Mauerhofer ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Ferner hat sich die Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 11. Februar 1970 aufgelöst. Es ist festgestellt worden, dass die Liquidation beendet ist. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

7. Juli 1970. Baumaterialien usw.  
**Carl Baessler AG**, in Basel, Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 205 vom 2.9.1966, S. 2787). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 13. April 1970 aufgelöst. Es ist festgestellt worden, dass die Liquidation beendet ist. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Eidg. Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

7. Juli 1970.  
**Eisenbau AG**, in Basel (SHAB Nr. 228 vom 29.9.1967, S. 3240). Die Prokura von Helmut Metzler ist erloschen. Prokura zu zweien wurde erteilt an Christian Schuhmacher, von Nufenen, in Basel.

7. Juli 1970. Waren aller Art.  
**Bendor AG**, in Basel, Waren aller Art (SHAB Nr. 200 vom 28.8.1961, S. 2511). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 31. Januar 1969 aufgelöst. Es ist festgestellt worden, dass die Liquidation beendet ist. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

7. Juli 1970.  
**Confiserie und Tea Room Trüssel AG**, in Basel (SHAB Nr. 237 vom 10.10.1969, S. 2334). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 15. Mai 1970 aufgelöst. Es ist festgestellt worden, dass die Liquidation beendet ist. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

7. Juli 1970. Beteiligungen usw.  
**Inthol AG**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 1. vom 3.1.1969, S. 4). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 6. Oktober 1969 aufgelöst. Es ist festgestellt worden, dass die Liquidation beendet ist. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

7. Juli 1970.  
**Beldona Basel, Corsets & Lingerie SA**, in Basel (SHAB Nr. 85 vom 15.4.1964, S. 1177). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 6. Februar 1970 aufgelöst. Es ist festgestellt worden, dass die Liquidation infolge Ubergangs der Aktiven

und Passiven an die «Beldona-Verkaufs AG», in Baden, beendet ist. Die Liquidation kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmungen der Eidg. Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlen.

7. Juli 1970.  
**ALGEBÄ Altstoffsammlergenossenschaft Basel**, in Basel (SHAB Nr. 211 vom 10.9.1969, S. 2089). Die Genossenschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 23. August 1969 aufgelöst. Es ist festgestellt worden, dass die Liquidation beendet ist. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmungen der Eidg. Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlen.

7. Juli 1970. Herstellung von Computern usw.  
**Inforex AG**, in Basel, Herstellung von Computern usw. (SHAB Nr. 105 vom 8.5.1970, S. 1058). Einzelprokura wurde erteilt an Benjamin Bosshart, von Oberwangen, in Binningen.

7. Juli 1970.  
**Inmobiliengesellschaft Birstrasse 62 AG**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. Juli 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ankauf, Verkauf, Ueberbauung, Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Die Gesellschaft beabsichtigt die Liegenschaft Birstrasse 62, in Basel, zum Preise von Fr. 760 000 zu erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. Hanspeter Zweifel, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: St. Jakobs-Strasse 11 (bei Dr. Hp. Zweifel).

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

8. Juli 1970. Treppenanlagen, usw.  
**Adelheid Zimmermann**, in Allschwil. Ausführung von Treppenanlagen und Böden usw. (SHAB Nr. 48 vom 27.2.1968, S. 423). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. Juli 1970. Baugeschäft.  
**Bernhard Fuchs**, in Münchenstein, Baugeschäft (SHAB Nr. 221 vom 22.9.1969, S. 2181). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsübergabe gelöst. Aktiven und Passiven werden per 31. März 1970 von der in Basel eingetragenen Firma Gutekunst & Co., Baugeschäft, übernommen.

8. Juli 1970.  
**Werner Suter Architekt**, in Muttenz (SHAB Nr. 227 vom 29.9.1969, S. 2236). Die Prokura des Max Handschin-Amsler ist erloschen.

8. Juli 1970. Café-Restaurant.  
**Frieda Dannacher-Fanti**, in Therwil. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Wwe Frieda Dannacher-Fanti, von und in Therwil. Betrieb des Café-Restaurants DANA. Ebnestrasse 10.

8. Juli 1970. Restaurant.  
**Maria Siegenthaler-Pöttler**, in Liestal. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Maria Siegenthaler-Pöttler, von Trub BE, in Liestal. Betrieb des Restaurants Kanonenkugel, Kasernenstrasse 18.

8. Juli 1970. Transporte.  
**Josef Bachmann jun.**, in Pratteln. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Bachmann-Schwob, von Ruswil LU, in Pratteln. Einzelunterschrift wird erteilt an Klara Bachmann-Schwob, von Ruswil LU, in Pratteln. Sachtransporte. Muttentzstrasse 9.

8. Juli 1970. Autogarage.  
**Gunzenhauser & Hediger**, in Sissach. Kurt Gunzenhauser-Stocker, von und in Sissach, und Rudolf Hediger-Kaufmann, von Reinaeh AG, in Zunzgen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 28. Februar 1966 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. Autogarage und Reparaturwerkstätte. Mühllegasse 5.

8. Juli 1970. Bauten.  
**Gutekunst & Co., Zweigniederlassung in Münchenstein**. Unter dieser Firma hat die Kommanditgesellschaft «Gutekunst & Co.» in Basel, Baugeschäft, eingetragen im Handelsregister von Basel (SHAB Nr. 127 vom 4.6.1970, S. 1287), in Münchenstein eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter Werner Gutekunst-Blumer, von und in Basel, welcher Einzelunterschrift führt, sowie die Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zweien Urs Berger, von Basel und Langnau i.E., in Basel, und Ernst Balmer, von Basel und Ferrenbalm BE, in Reinaeh BL. Baugeschäft. Domizil: Grubenstrasse 4.

8. Juli 1970.  
**Bron Elektronik A.G.**, in Allschwil (SHAB Nr. 154 vom 6.7.1965, S. 2118). Aus dem Verwaltungsrat ist Josef Bron zurückgetreten: seine Unterschrift ist erloschen.

8. Juli 1970. Kaffeerösterei.  
**Kolanda A.G.**, in Allschwil, Betreiber einer Kaffee-Grossrösterei usw. (SHAB Nr. 143 vom 23.6.1969, S. 1449). Zum Prokuristen wurde ernannt Anton Richner, von Basel, in Allschwil. Er führt Einzelunterschrift.

8. Juli 1970.  
**Kunststoff-Montage AG**, in Muttenz (SHAB Nr. 31 vom 7.2.1969, S. 304). Der Verwaltungsrat Albert Binder-Rehfeld wohnt nun in Benken BL.

8. Juli 1970.  
**Schleiftechnik A.G.**, in Reinaeh BL (SHAB Nr. 187 vom 12.8.1966, S. 2583). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert.

8. Juli 1970. Innenausstattung.  
**Indomo AG**, in Arisdorf, Fabrikation und Handel von Innenausstattungen verschiedenster Art usw. (SHAB Nr. 249 vom 24.10.1969, S. 2449). Der Präsident des Verwaltungsrates Albert Binder-Rehfeld wohnt nun in Benken BL.

8. Juli 1970. Damenkonfektion.  
**Boutique Dolly AG**, in Liestal. Handel mit Damenkonfektion sowie verwandten Artikeln usw. (SHAB Nr. 223 vom 24.9.1969, S. 2203). Aus dem Verwaltungsrat sind Ernst Vanoli-Favetta, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Ada Vanoli-Favetta ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Agnes Biedler-Fuchs, von Oberdorf BL, in Liestal, und Hedwig Brüderlin-Schub, von und in Liestal. Dolores Sarsilli-Vanoli, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, jetzt wohnhaft in Füllinsdorf, ist nun Präsidentin desselben und zeichnet nun einzeln.

8. Juli 1970.  
**Brauerei Ziegelhof**, in Liestal, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 106 vom 7.5.1968, S. 974). Selma Meyer-Schneider ist als Präsidentin des Verwaltungsrates zurückgetreten, bleibt jedoch weiterhin Mitglied desselben mit Einzelunterschrift. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Ernst Weiskopf, von Pratteln, in Liestal, als Präsident mit Einzelunterschrift und Elisabeth Scholer-Meyer, von Zunzgen, in Lausen, als Mitglied ohne Unterschriftsberechtigung. Es wohnen nun: der Verwaltungsrat Hans Pfaff in Lugano sowie die Prokuristen Dr. Hans-Ulrich Leupin in Arlesheim und Martin Waner in Liestal.

8. Juli 1970.  
**Elektra Baselland**, in Liestal, Genossenschaft (SHAB Nr. 242 vom 16.10.1969, S. 2384). Die Prokura des Adolf Schneider-Waldmeier ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ludwig Schäfer-Degen, von Seltisberg, in Liestal.

#### Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

6. Juli 1970. Nahrungsmittel usw.  
**H. Roduner**, in Teufen, Fabrikation und Handel in Nahrungsmitteln, Reform- und Wacholderprodukten (SHAB Nr. 41 vom 18.2.1939, S. 350). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Juli 1970.  
**Schwimmbad A.G. Teufen**, in Teufen (SHAB Nr. 232 vom 4.10.1967, S. 3290). Ernst Weiersmüller, Aktuar, und Robert Riklin, Kassier, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gewählt wurden Fritz Berger, von Nefenbach, als Aktuar, und Georg Schmidt, von Azmoos, als Kassier, beide in Teufen. Die Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier. Die Beisitzer Dr. Werner Schefer und Hans Spitz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu zu Beisitzern wurden gewählt Kurt Heeb, von Sennwald, und Ernst Sutter-Alder, von Bühler, beide in Teufen.

7. Juli 1970. Textilien.  
**Studer Rudolf**, in Teufen, Einkauf von und Handel mit Textilien (SHAB Nr. 268 vom 15.11.1960, S. 3260). Neues Geschäftslokal: im Haag, Post Niederteuken.

7. Juli 1970.  
**F. Baumgartner**, Textilien, in Waldstatt (SHAB Nr. 70 vom 24.3.1955, S. 791). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Appenzel I.-Rh. — Appenzel Rh. int. — Appenzello int.

7. Juli 1970.  
**Konsumverein Oberegg und Umgebung**, in Oberegg, Abgabe von Artikeln an Mitglieder usw. (SHAB Nr. 299 vom 23.12.1964, S. 3850). Genossenschaft. Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 20. Dezember 1969 die Fusion mit der «Coop-Konsum Rorschach-Rheintal», Genossenschaft in Rorschach mit Uebertragung sämtlicher Aktiven und Passiven mit Wirkung ab 1. Januar 1970 gemäss Fusionsbilanz per 31. Dezember 1969 beschlossen. Nachdem die Zustimmung der eidg. und kant. Steuerverwaltung zur Löschung vorliegt, wird die Firma gelöst.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

8. Juli 1970. Garne.  
**Coyarn AG**, in Haag, Gemeinde Sennwald. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. Juli 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt, Garn herzustellen und zu verarbeiten und in Europa zu vertreiben. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hektor von Salis, von und in Zollikon ZH, Präsident, und Dr. Hans Hüsey, von Safenwil, in Zuzikon; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Rheinstasse.

8. Juli 1970. Restaurant.  
**Schneeggen AG**, in Buchs, Führung des Gastgewerbetriebes «Schneeggen», in Buchs (SHAB Nr. 64 vom 18.3.1970, S. 604). Die Unterschrift von Burkhard Eggenberger ist erloschen; er bleibt weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates.

8. Juli 1970. Transporte.  
**Alltrans A.-G.**, in Buchs, Ausführung von Transporten gegen Entgelt auf dem Land-, Wasser- und Luftweg usw. (SHAB Nr. 167 vom 20.7.1966, S. 2336). Die Prokura von Heinrich Schwendener ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Werner Voser, von Neuenhof AG, in Buchs.

8. Juli 1970.  
**Bank Rohrer & Co. AG**, in St. Gallen, Betrieb einer Handelsbank usw. (SHAB Nr. 58 vom 11.3.1970, S. 544). Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz wurde erteilt an Heinz Bernasconi, von Mosnang, in St. Gallen.

8. Juli 1970. Architekturbüro.  
**Kellenberger & Schoch AG**, in Rheineck, Betrieb eines Architekturbüros usw. (SHAB Nr. 183 vom 8.8.1969, S. 1834). Peter Kellenberger, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Rheineck. Geschäftsdomizil: Hauptstrasse 19.

8. Juli 1970. Glas, Spiegel.  
**Grambach & Co. Aktiengesellschaft, Filiale St. Gallen**, in St. Gallen, Glas- und Spiegelmanufakturgeschäft (SHAB Nr. 174 vom 29.7.1965, S. 2378), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Otto Heim ist erloschen. Der bisherige Prokurist Werner Naef wurde zum Geschäftsführer ernannt; er führt anstelle der Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Brühlgasse Nr. 39.

8. Juli 1970.  
**Ostschweizerische Bürgerschafts- und Treuhandgenossenschaft für Handwerk und Detailhandel (OBTG)**, in St. Gallen (SHAB Nr. 163 vom 16.7.1969, S. 1662). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Walter Fätzer, von Romanshorn, in Pfaffhausen, Gde. Fällanden; Dr. Felix Rosenthaler, von Rheinfelden AG, in St. Gallen; Willy Leuzinger, von Neistal GL, in Kronbühl, Gemeinde Wiltentbach, und Peter Langenauer, von Winterthur, in Zürich.

8. Juli 1970.  
**Pferdezuchtgenossenschaft Werdenberg**, in Grabs (SHAB Nr. 258 vom 5.11.1964, S. 3341). Hans Vetsch, Vizepräsident, und Johann Georg Hofmänner, Aktuar und Geschäftsführer, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Georg Junginger, von Oberhelmschwil, in Buchs, Vizepräsident, und Florian Lippuner, von und in Grabs, Aktuar und Geschäftsführer. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Vorstandsmitglieder oder mit dem Geschäftsführer. Christian Beusch, Präsident, wohnt nun in Grabs. Geschäftsdomizil: Kirchbühl.

8. Juli 1970. Gärtnerei.  
**Florian Vetsch & Söhne**, in Grabs, Handelsgärtnerei (SHAB Nr. 12 vom 16.1.1948, S. 149). Florian Vetsch sen. ist infolge Todes aus der Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Die Firma lautet nun: **Florian Vetsch's Söhne**.

8. Juli 1970. Papierwaren.  
**Leuzinger**, in St. Gallen, Papierwaren, Kartonagen, Vertrieb technischer Neuheiten (SHAB Nr. 285 vom 5.12.1935, S. 2971). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. Juli 1970. Metzgerei.  
**Ernst Kuhn**, in Rheineck, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 286 vom 6.12.1960, S. 3504). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. Juli 1970. Metallbau.  
**Meinrad Krapp**, in Rorschach, Inhaber der Firma ist Meinrad Krapp-Peguri, von Gaiserwald SG, in Rorschach. Metallbau, Schlosserei. Dufourstrasse 20/22.

8. Juli 1970. Spenglerei, sanitäre Anlagen.  
**G. Schönenberger**, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil. Inhaber der Firma ist Gottlieb Schönenberger, von Mosnang SG, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil. Spenglerei und sanitäre Anlagen. Hauptstrasse.

8. Juli 1970. Bauten.  
**Weber & Koch-Heer AG, Zweigniederlassung Niederuzwil**, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Weber & Koch-Heer AG», mit Sitz in Oberuzwil (SHAB Nr. 155 vom 7.7.1970, S. 1554), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 17. Juni 1970 in Niederuzwil eine Zweigniederlassung errich-



tot. Zweck: Betrieb eines Hoch- und Tiefbau-, Trax- und Bagger-Unternehmens. Sie kann auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Sigmund Gantenben, von Grabs, in Flawil, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Emil Weber, von Eschensch TG, in Oberuzwil, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie mit Kollektivprokura zu zweien durch Hans Scherrer, von Kirchberg SG, in Flawil; Albin Giger, von Quarten, in Oberuzwil; Cäcilia Baumann, von Mosnang, in Flawil und Heinz Kellerberger, von Walzenhausen, in Flawil. Geschäftsdomicil: Schweizergasse 4.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

3. Juli 1970.  
**IMMOTRUST AG. CHUR**, in Chur, Gemäss Statuten vom 26. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Treuhänderische Durchführung aller Dienstleistungen im Immobiliengeschäft, sowie Erwerb und Verwaltung von Kapitalanlagen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital beträgt: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu je Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus ein bis sechs Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Dr. Max Bubb, von Wintertur, in Lenzerheide, Gemeinde Obervaz. Domicil: c/o Firma Attesta, Treuhand- und Verwaltungs-AG, Martinsplatz 8.

7. Juli 1970.  
**Baulandgenossenschaft Brienz**, in Brienz (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1966, S. 2364). Gemäss Beschluss der a.o. Generalversammlung vom 8. 11. 1969 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Baulandgenossenschaft Brienz**, in Lq. durch die Liquidatoren Dr. Walter Häusler, von Basel, in Magadino und Alfred Schneider, von Eggersriet, in Thun, durchgeführt; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Unterschriften von Johann Liesch, Präsident, und Jakob Grünfelder, Vizepräsident, sind erloschen.

7. Juli 1970.  
**Dr. P. R. Berry, Hallenschwimmbad Due de Rohan**, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Dr. Peter Robert Berry, von Chur, Schiers und St. Moritz, in Chur. Betrieb des Hallenschwimmbades. Masanserstrasse/Neubuchstrasse.

7. Juli 1970. Beteiligungen.  
**Alegro Entertainment AG. (Alegro Entertainment S.A.) (Alegro Entertainment Ltd.)**, bisher in Zug (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1970, S. 1023). Gemäss öffentlicher Urkunde über die a.o. Generalversammlung vom 4. Juni 1970 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Chur verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. April 1970. Zweck: Erwerb und Verwertung von Rechten auf dem gesamten Gebiet der Unterhaltungsindustrie. Beteiligung an Unternehmen dieser Branche und Durchführung aller damit verbundenen finanziellen Transaktionen. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an Unternehmen der gleichen und verwandten Branchen im In- und Ausland zu beteiligen sowie Grundstücke zu erwerben. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus ein bis fünf Mitgliedern. Dr. Paul Stadlin, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Dr. Hans Degiacomi, von Cazis, Lantsch/Lenz und Rossa, in Chur; er zeichnet einzeln. Domicil: c/o Dr. Hans Degiacomi, Alexanderstrasse 8.

8. Juli 1970. Partecipazione.  
**Catampar S.A.**, in Davos. Con statuto del 7 luglio 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo: la partecipazione ad imprese e società finanziarie nazionali ed estere; l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie; la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. La società non svolgerà nessuna attività nel cantone Grigioni, né vi possiederà immobili. Il capitale sociale è di franchi 50.000, diviso in 50 azioni al portatore, da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone da uno o più membri. Guido Romano, da Mendrisio, in Pura, presidente, e Pietro Broechi, da Montagnola, in Lugano, membro, ambedue con firma individuale. Recapito: c/o Markus Affolter, Haus Daria, Davos-Platz.

8. Juli 1970. Partecipazione.  
**Finnakaya S.A.**, in Roveredo. Con statuti in data 6 luglio 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo: Partecipazione a società ed imprese commerciali, finanziarie ed immobiliari, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società nazionali ed estere e di beni immobili. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Amministratore unico è Dr. Severo Antoni, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Loni Giboni.

8. Juli 1970. Operazioni di transito, importazione, esportazione, ecc.  
**Aequario S.A.**, in Pontresina, operazioni di transito (FUSC del 30. 4. 1969, N° 99, p. 973). Con atto notarile del 6 luglio 1970 la società ha modificato la ragione sociale in **Emart S.A.** Lo scopo in l'effettuazione di operazioni di transito, l'assunzione e la concessione di rappresentanze, operazioni di importazione ed esportazione di genere diversi, operazioni mobiliari, immobiliari, commerciali, e sfruttamento di marchi e brevetti in genere; la partecipazione ad imprese di rappresentanza, commerciali, industriali; in particolare l'acquisto, l'importazione, l'esportazione, la pregezzazione, la fabbricazione, l'esecuzione, la vendita, l'installazione e la riparazione di apparecchi radiotelevisivi ed elettronici. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Recapito: c/o Urbano Issepponi.

#### Argau - Argovie - Argovia

Berichtigung.  
**Walter Dupreret**, in Baden (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1970, Seite 1576). Die Geschäftsadresse lautet richtig: Cordulaplatz 1.

8. Juli 1970.  
**Holzbau Salm AG**, in Veltheim, Oberrisch 298. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 25. Juni 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Holzbaunehmung mit Schreineri und Zimmerer sowie den Handel mit Holz und einschlägigen Artikeln. Sie kann ferner Liegenschaften und Grundstücke erwerben und veräußern, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100.000, ist voll liberiert und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Walter Salm-Byland, in Veltheim, das von ihm bisher betriebene Geschäft gemäss Bilanz per 31. Dezember 1969 und Sacheinlagevertrag vom 25. Juni 1970, bestehend in Aktiven von Fr. 1179.593,48 und Passiven von Fr. 989.576,65. Vom Aktienüberschuss, gleich Kaufpreis, von Fr. 181.016,83 werden Fr. 100.000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die vom Inhaber des erwähnten Geschäftes seit dem 1. Januar 1970 eingegangenen Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Brief gegen Empfangsbescheinigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und sind einzeln unterschreibsberechtigt: Walter Salm-Byland, als Präsident, und Elisabeth Salm-Byland, als Mitglied, beide von und in Veltheim AG.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

7. Juli 1970. Getreide, Mülereiprodukte.  
**Eberle & Co. AG.**, in Rickenbach b. Wil, Betrieb der Mälereimühlen in Rickenbach und Freudunau, Handel mit Getreide, Futtermitteln und Mülereiprodukten aller Art (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1967, S. 2596). Dr. Rudolf Mäder ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist Bruno Eberle infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; auch seine Unterschrift ist erloschen. Oswald Rhyner wurde zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Jacques Strub, von Oberhelfenschwil, in St. Gallen.

7. Juli 1970.  
**Lamag Landmaschinen AG**, in Lippoldswilen, Fabrikation, Vertrieb und Export von landwirtschaftlichen Maschinen aller Art (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1970, S. 1414). Armin Steinmann, von Oberebrach, in Glattbrugg, wurde zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

7. Juli 1970.  
**Wohnbau-Genossenschaft Steeborn**, in Steeborn (SHAB Nr. 297 vom 21. 12. 1964, S. 3824). An Stelle von Rudolf Seibert, der aus dem Vorstand ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Emil Hauser, von Egnach, in Steeborn, als neuer Vizepräsident in den Vorstand gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten über dem Kassier. Domicil der Genossenschaft: Scheitingerstrasse 7, beim Präsidenten.

7. Juli 1970. Photos.  
**Clara Wenzinger**, in Kreuzlingen, Photogeschäft (SHAB Nummer 202 vom 30. 8. 1951, S. 2184). Jetzige Geschäftsadresse: Marktstrasse 5.

7. Juli 1970. Werkzeugmaschinen.  
**Jenny-Pressen A.G.**, in Frauenfeld, Fabrikation von und Handel mit Werkzeugmaschinen, insbesondere ölydraulischen Pressen, Erwerb von Patenten, Lizenzen, Erfindungs- und Konstruktionsrechten (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1970, S. 176). Willi Hirt, von Andelfingen, in Utwil, und Dr. Ulrich Kappeler, von Frauenfeld, in Thalwil, wurden als weitere Mitglieder ohne Zeichnungsbefugnis in den Verwaltungsrat gewählt. Lorenz Schenker ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Jetziges Domicil: Industriestrasse 20.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

7. Juli 1970. Ristorante.  
**Ravelli Gemma Cesarina**, in Bellinzona. Titolare della ditta è Gemma Cesarina Ravelli nata Alberti, moglie di Mario, da ed in Bellinzona, il quale dà il suo consenso. Esercizio di ristorante all'insegna «Grotto Nord».

7. Juli 1970. Ristorante.  
**Rebozzi Elina Graziella**, in Bellinzona, esercizio Cantina Popolare (FUSC del 6. 6. 1968, N° 130, p. 1206). La ditta ha modificato il suo genere d'affari come segue: «Esercizio ristorante all'insegna Bar Mirasoles».

##### Ufficio di Lugano

Rettifica.  
**Caliga S.A.**, in Lugano, acquisto e vendita di calzature, ecc. (FUSC del 13. 2. 1969, N° 36, p. 346). Dr. Pierluigi Trolli, presidente, e Marco Trolli, vice-presidente del consiglio d'amministrazione, hanno firma individuale.

7. Juli 1970. Rappresentanze, ecc.  
**Scifra S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 6 luglio 1970. Scopo: L'assunzione di rappresentanze industriali e commerciali, nonché la stipulazione di contratti generali. Essa potrà compiere operazioni finanziarie e fiduciarie ed inoltre l'acquistare e vendere immobili. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni, agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri. Amministratore unico: con firma individuale: Dr. Giacomo Ghezzi, da Lamone, in Cadempino. Recapito: Via Pasquale Lucchini 4, c/o avv. Davide Endlerin.

7. Juli 1970. Apparecchi elettrici, ecc.  
**Sarr S.A.**, in Lugano, la compra-vendita di apparecchi elettrici, ecc. (FUSC del 18. 7. 1969, N° 156, p. 1587). Guido Gianella, già vice-presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Tarcisio Darni, presidente e amministratore delegato; Emilio Cisi, ora in Breganzona, già membro ora vice-presidente; Fabio Nizzola, membro; Fiorenzo Tognola, membro; Paride Melera, membro (tutti già iscritti); Dr. Brenno Gallo, da Massagno, in Bioggio, membro, e Giorgio Maspoli, da Coldrerio, in Vezio, membro (nuovi), tutti con firma collettiva a due fra di loro.

7. Juli 1970. Pittura, ecc.  
**Carboni e Mattei**, in Breganzona, impresa di pittura, ecc. società in nome collettivo (FUSC del 13. 5. 1966, N° 111, p. 1577). La società è sciolta dal 31 dicembre 1967. Il socio Gianluigi Carboni, esce dalla società, questa è cancellata. Il socio Renato Mattei, da Crana, in Comano, continua l'attività come ditta individuale ai sensi dell'art. 579 CO con la ditta **Mattei Renato**, in Comano. Impresa di pittura, verniciatura, tappezzeria ed insegne.

7. Juli 1970. Albergo, ecc.  
**Conigli Rinaldo e Mafalda Realini**, in Cassarate di Castagnola, esercizio dell'Albergo Midi-Mafalda, società in nome collettivo (FUSC del 16. 12. 1964, N° 293, p. 3774). La società è sciolta dal 6 febbraio 1967. Il socio Rinaldo Realini, deceduto, non fa più parte della società, questa è cancellata. La soeia Mafalda vesta Realini n. Gasparotto, di nazionalità italiana, in Castagnola, continua gli affari come ditta individuale ai sensi dell'art. 579 CO con la ditta **Realini Mafalda**, in Cassarate di Castagnola. Esercizio dell'Albergo Midi-Mafalda, Piazza E. Bossi.

7. Juli 1970. Metalli, ecc.  
**Whittaker Metals Limited**, in Lugano, il commercio di metalli, ecc. (FUSC del 26. 9. 1969, N° 225, p. 2221). Frank Christ Buhlman, di nazionalità italiana, in Sherman Oaks (Calif., USA), e Adriano Zarro, da Soazza, in Castagnola, sono stati nominato nuovi membri del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due con un altro membro del consiglio d'amministrazione.

8. Juli 1970. Autoveicoli, ecc.  
**Carburotenesia S.A.**, in Massagno, modifiche di carburazioni di autoveicoli, ecc. (FUSC del 17. 9. 1968, N° 218, p. 2007). Primo Bernaschina, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Il nuovo consiglio d'amministrazione è composto da: Giuseppe Castelli, da Melide, in Breganzona, presidente, e Wilder Nasi, da ed in Massagno, vice-presidente, entrambi con firma collettiva a due.

8. Juli 1970. Investimenti, prodotti chimici.  
**Labofarma S.A.**, in Lugano, investimenti, ecc. (FUSC del 14. 5. 1968, N° 112, p. 1038). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria dell'11 giugno, 1970 la società ha deciso di modificare lo scopo in: investimenti in Svizzera e all'estero, valorizzazione di patenti per produzione di prodotti chimici fini (Finochimicali) da utilizzare nell'industria farmaceutica, registrazione di marche commerciali all'interno e all'estero, la protezione di specialità farmaceutiche, le concessioni di licenze a terzi per lo sfruttamento di patenti ed utilizzazione di marche commerciali contro pagamento di royalties, l'amministrazione fiduciaria di titoli all'estero. Lo statuto è

stato modificato di conseguenza. Renato Bizzozzero, già presidente, e Renata Bizzozzero, già segretaria, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Dr. Marco Gianoni, da Gnosca, in Vignanello, è nuovo amministratore unico con firma individuale. Nuovo recapito: Piazza Monte Ceneri 9, presso lo studio legale Perucchi & Colombo.

8. Juli 1970. Rappresentanze, ecc.  
**Porro S.A.**, in Lugano, assunzione di rappresentanze, ecc. (FUSC del 29. 8. 1963, N° 201, p. 2491). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 9 giugno 1970 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 160.000 a fr. 200.000, mediante l'emissione di 40 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 200.000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

8. Juli 1970. Servizio trasmissioni, ecc.  
**Emanuel Deetjen S.A. succursale di Lugano**, in Lugano, l'organizzazione di un servizio di trasmissioni di ordini per la compra e la vendita di titoli, ecc. (FUSC del 5. 5. 1969, N° 103, p. 1020), con sede principale a Losanna. Jean François de Charrrière de Sévery, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo presidente con firma collettiva a due: John R. Mc Donnell, di nazionalità americana, in Allenhurst (New Jersey, USA).

8. Juli 1970. Componenti elettriche, ecc.  
**Trasfor S.A.**, in Monteggio, la progettazione e la costruzione di componenti elettriche, ecc. (FUSC del 21. 1. 1969, N° 16, p. 147). La firma di Dino Donati, già procuratore, è estinta.

8. Juli 1970. Materiali plastici, ecc.  
**Simaresine S.A.**, in Lugano, la lavorazione di materiali plastici, ecc. (FUSC del 15. 7. 1960, N° 163, p. 2104). Fedele Contoli, deceduto, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Ettore Bottinelli, da Barbengo, a Paradiso. Nuovo recapito: Via F. Soave 9, presso Ufficio Contabile-fiduciario Ettore Bottinelli.

8. Juli 1970. Chiosco, ecc.  
**Canonica Clara**, in Taverna Torricella, esercizio di un chiosco (FUSC del 21. 5. 1970, N° 115, p. 1162). La ditta viene cancellata perché non è tenuta all'iscrizione.

8. Juli 1970. Immobili, ecc.  
**Mariella S.A.**, in Lugano, la compra-vendita di immobili, ecc. (FUSC del 9. 1. 1964, N° 4, p. 43). Ernesto Henge, dimissionario, non è più amministratore unico, la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Giuliano Pozzoli, da Muggio, in Lugano.

8. Juli 1970. Pasticceria, ecc.  
**Giuseppe Vanini Società Anonima**, in Lugano, fabbricazione di pasticceria, ecc. (FUSC del 22. 7. 1968, N° 169, p. 1598). Le firme di Egidia Leoni e Maria Balestrieri, già procuratrici, sono estinte.

8. Juli 1970. Partecipazione, ecc.  
**Blancarella S.A.**, in Lugano, società anonima con atto notarile e statuto del 4 luglio 1970. Scopo: la partecipazione ad imprese ed a società finanziarie nazionali e straniere e l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie, acquisto, vendita e amministrazione di immobili. La società non svolgerà nessuna attività lucrativa né intende possedere immobili nel Cantone Ticino. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del Cantone Ticino salvo quelle che devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente: Friedrich Daigl, di nazionalità germanica, in Campione d'Italia, presidente; Rudolf Meier, da Eglistal, in Zurigo, membro, e Gottfried Bader, da ed in Zurigo, membro, tutti con firma collettiva a due. Recapito: Via Pretorio 11, presso Laeonfida S.A.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

8. Juillet 1970. Installations frigorifiques.  
**Frimax S.à.r.l.**, à Lausanne, construction et vente d'appareils et installations frigorifiques (FOSC du 10. 9. 1968, p. 1951). L'associé-gérant Bertrand Voumard, dont la signature est radiée, et l'associée Jeanne Buchli, ne font plus partie de la société. Les parts de fr. 6000 et fr. 14.000, sont cédées aux nouveaux associés: Cosette Martin, de Etoy, à Lutry, avec une part de fr. 6000; Roland Sandrini, de Lausanne, à Chavannes-près-Renens, avec une part de fr. 7000, et René Steiner, de Schänisdorf SG, à Pully, avec une part de fr. 7000. La société est engagée par la signature collective à deux de Roland Sandrini et René Steiner, nommé gérants, et de André Henriet, de Begnins, à Lausanne, fondé de procuration. Statuts modifiés le 26 juin 1970.

8. Juillet 1970.  
**Société Immobilière Quesnay, société anonyme**, à Lausanne (FOSC du 29. 10. 1968, p. 2333). L'administrateur Jean-Louis Houriet est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Georges Grand, d'Ecoteaux et Vevey, à Lausanne.

8. Juillet 1970. Boulangerie.  
**J.-M. Baumann**, à Lausanne. Titulaire: Jean-Marie Baumann, de Buis, à Lausanne. Boulangerie-pâtisserie. Chemin du Devin 8.

8. Juillet 1970. Montres.  
**M. Narbel**, à Lausanne. Titulaire: Marcel Narbel, de Goumouëns-la-Ville, à Lausanne. Commerce de montres en gros et au détail. Mise en contact de sociétés et de personnes entre elles en vue d'échanges commerciaux, opérations mobilières et immobilières. Chemin de la Fauvette 45.

8. Juillet 1970. Horlogerie.  
**Ganneo S.A.**, à Lausanne, commerce de tous articles d'horlogerie, bijouterie et joaillerie (FOSC du 20. 5. 1970, p. 1151). Charles-Henri Geneux (inscrit) est nommé administrateur; il continue à signer collectivement à deux tant en qualité de directeur général que de secrétaire.

8. Juillet 1970. Articles textiles.  
**Irli S.A. Renens**, à Renens, fabrication et commerce de tous articles textiles (FOSC du 5. 2. 1970, p. 498). Fritz Wachter, dont la procuration est éteinte, est nommé directeur; il signe désormais collectivement à deux, ses pouvoirs étant modifiés en conséquence.

8. Juillet 1970.  
**Société immobilière de Pré Beaujeu**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 8. 1. 1968, p. 34). L'administrateur Pierre Bonnard est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: William de Rham, de Giez, à St-Sulpice VD. Nouvelle adresse: Avenue Mon Repos 14 (chez de Rham et Cie.).

8. Juillet 1970.  
**Pierre Piolet S.A. - Bureau Technique Epalinges sur Lausanne**, à Epalinges. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 1<sup>er</sup> juillet 1970. But: étude et contrôle des projets; plans d'exécution d'installations thermiques, de ventilation et climatisation; expertises et arbitrages; conseils techniques dans les domaines relevant de l'art de ces spécialités. Reprise de biens: installations de bureaux et mobilier, pour le prix de fr. 15.000. Capital: fr. 150.000, libéré à concurrence de fr. 75.000, divisé en 150 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres; il est composé de Pierre Piolet, de Dullier, à Sullyens, président; Jörg Käng, de Erliswil BE, à Vevey, et Roland Weyeneth, de Bienné, à Chardonne, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: Chemin des Croisettes 10.



**Bureau de Sentier**

8 juillet 1970. Café-restaurant.  
Virgile Piguet, au Sentier, commune du Chenit, exploitation du café-restaurant du Buffet de la Gare (FOSC du 30. 1. 1968, No 24, p. 200). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

**Bureau de Vevey**

8 juillet 1970. Produits chimiques.  
Interlac S.A., à Vevey, commerce de produits chimiques, etc. (FOSC du 27. 10. 1964, p. 3219). Michel Goeldlin, administrateur, est démissionnaire et ses pouvoirs sont radiés. Le conseil d'administration est composé de Jean-Claude Ruchet, président, jusqu'à présent administrateur délégué, et de Jean-Louis Goeldlin, secrétaire, déjà inscrit, qui continuent à engager la société par leur signature individuelle.

8 juillet 1970. Menuiserie.  
E. Budry, à Vevey, menuiserie (FOSC du 19. 6. 1969, p. 1421). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

8 juillet 1970. Vêtements.  
Starlette S.A., à Corsiers-sur-Vevey, fabrication de vêtements, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 27. 3. 1969, p. 684). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

**Wallis — Valais — Valèse**

**Bureau Brig**

8 Juli 1970.  
Bruno Perren, Photo- & Optikgeschäft, Papeterie, in Zermatt. Inhaber dieser Firma ist Bruno Perren, von und in Zermatt. Handel mit Photo- und Optikartikeln und Papeteriewaren. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse. Weiteres Verkaufsfokal: Bahnhofplatz, Vitoriahaus.

6. Juli 1970.  
Hotel Garni Bahnhof, Roman Stucky, in Bettmeralp, Gemeinde Bettalp. Inhaber dieser Firma ist Roman Stucky, von Betten, in Bettmeralp, Gemeinde Betten. Hotel garni.

8. Juli 1970.  
Schweizerische Bankgesellschaft, ehemals Bank in Brig (SBG), Zweigniederlassung in Brig, Bankgeschäfte (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1970). Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Zürich. Die Unterschrift von Ernst Grand ist erloschen.

8. Juli 1970.  
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Visp, Bankgeschäfte (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1970). Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Zürich. Die Unterschrift von Erich Kronig ist erloschen.

8. Juli 1970.  
Darlehenskasse Glis, in Glis, Genossenschaft (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1966). Albert Schmid, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marius Zenklusen, von Naters, in Glis, bisher Beisitzer, ist zum Aktuar gewählt worden. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

**Genf — Genève — Ginevra**

Rectifications.  
Liber SA, à Genève, institut de culture physique, etc. (FOSC du 13. 7. 1970, p. 1603). La société exploite un institut d'esthétique corporelle à l'enseigne «Health Club» (et non «Health Blue»), 54, rue de l'Avenir.  
Overseas Development Bank, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 7. 1970, p. 1603). Le président du conseil d'administration est Eric-Wyndham White, de Grande-Bretagne, à Genève.

**Abhanden gekommene Werttitel**

**Titres disparus - Titoli smarriti**

**Aufrufe — Sommations — Diffida**

**Abhanden gekommenes Wertpapier:**

Fr. 10 000.— Schuldbrief vom 20. Oktober 1950, Belege Serie 1, Nr. 8045, lastend im I. Rang auf der Besetzung in Breiten, Rüeggisberg-Grundbuchblatt Nr. 2122, im Eigentum der Frau Hildegard Valerie Lauterburg-Schneider, bzw. nun im Eigentum der Ehegatten Friedrich und Irene Käsermann-Hutzli, Blinzelfeldweg 19, Köniz.

Der unbekannt Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit der ersten Publikation dem unterzeichnenden Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (663<sup>b</sup>)

3123 Belp, den 15. Juli 1970 Der Gerichtspräsident von Seftigen: Kuster

**Es wird vermisst:**

Inhaberschuldbrief vom 28. September 1926 von Fr. 400.—, Maximalzinsfuß 5 1/2%, haftend im I. Rang auf IR Hottwil Nr. 793.

Der Besitzer des genannten Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist seit der erstmaligen Publikation, d.h. bis zum 18. Juli 1971, dem Gerichtspräsident Brugg vorzuweisen, ansonst der Titel gestützt auf Art. 879 ZGB kraftlos erklärt wird. (660<sup>b</sup>)

5200 Brugg, den 14. Juli 1970 Bezirksgericht

**Es wird folgende Schuldurkunde vermisst:**

Inhaberschuldbrief von Fr. 80 000.—, ausgestellt am 23. Oktober 1967, lautend auf den Schuldner Ettore Scola, geb. 1926, von Zürich, Architekt, wohnhaft Hasenstrasse 12, 8305 Dietlikon, im zweiten Rang lastend auf der Liegenschaft Hasenstrasse 12, in Dietlikon (Grundbuch Dietlikon Blatt 1654, Kat. Nr. 3078).

Der unbekannt Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an auf der Bezirksgerichtskanzlei Bühlach zu melden bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (18<sup>b</sup>/71)

8180 Bühlach, den 15. Juli 1970 Bezirksgericht Bühlach Der Gerichtsschreiber: lic. iur. R. Klaus

**Es wird als vermisst gemeldet:**

Namen-Schuldbrief von Fr. 6100.— datiert 5. November 1932 im 2. Rang, Vorgang Fr. 17 000.— im 1. Rang, Grundpfand: E. Bl. 718, Grundbuch Kreuzlingen. Glaubigerin z.Zt. der Errichtung: Evangelische Armenpflege, Frauenfeld.

Der allfällige Besitzer dieses Namen-Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist ab Publikation beim Gerichtspräsident Kreuzlingen vorzulegen, ansonst dieser als kraftlos erklärt wird. (652<sup>b</sup>)

8280 Kreuzlingen, 13. Juli 1970 Gerichtspräsident Kreuzlingen

**Als vermisst wird gemeldet:**

Fr. 800.— Handwechsel vom 7. September 1900, im 4. Rang, Vorgang Fr. 5540.—, Zinstermin 11. November, haftend auf Liegenschaft Teufen Nr. 99, Bächli, Teufen der Firma Igor AG, Rosenbergstr. 28, St. Gallen, eingetragen im Grundbuch Teufen Zed.Prot.Band 18, Nr. 293.

Der allfällige Besitzer des Titels wird aufgefordert, ihn bis spätestens 31. Juli 1971 der Obergerichtskanzlei Appenzell A.-Rh. vorzulegen; andernfalls wird er für kraftlos erklärt. (653<sup>b</sup>)

9043 Trogen, den 13. Juli 1970 Obergerichtskanzlei Appenzell A.-Rh.

Die Obligation Nr. 373 der Darlehenskasse Visperterminen von Fr. 3000.—, lautend auf Stoffel Hubert, des Damian, Visperterminen, ist verloren gegangen.

Der Inhaber dieses Wertpapiers wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (639<sup>b</sup>)

3930 Visp, den 8. Juli 1970 Der Gerichtspräsident: L. Heinzmann

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 20 000.—, datiert 23. Oktober 1953, lautend auf Hugo Voek, Hoteller, Buffet de la Gare, Neuenburg, zu Gunsten AG Leu & Co., Bahnhofstrasse 32, Zürich, lastend in 2. Rang auf einer Liegenschaft an der Standardstrasse 16, Zürich 9 (drei Aren 31 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten), Kat. Nr. 664, Plan 9; GBA Altstetten-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahr von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (19<sup>b</sup>/71)

8000 Zürich, den 3. Juli 1970 Bezirksgerichtskanzlei Zürich 7. Abteilung

**Le titre suivant,**

cédule hypothécaire de fr. 15 000.—, taux 4 1/2 % au nom de Henri Ketterer, en son vivant représentant à Neuchâtel, inscrite le 6 mars 1950 à série I No 2651, grevant en premier rang l'immeuble feuillet 828 du ban de La Neuveville,

a été égaré.  
Le détenteur éventuel de cette cédule hypothécaire est sommé de la présenter au juge soussigné, dans le délai d'un an, à compter de la date de la première sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (654<sup>b</sup>)

2520 La Neuveville, le 9 juillet 1970 Le vice-président du Tribunal, W. Moeckli

**Kraftloserklärungen**

**Annulations - Annullamenti**

Das Bezirksgericht Einsiedeln hat in seiner Sitzung vom 23. Juni 1970 folgenden Schuldbrief als kraftlos erklärt:

Schuldbrief von nom. Fr. 7 000.— haftend auf GB Nr. 259 und 263 Grundbuch Einsiedeln-Gross, Ziff. 9, 4 1/2 % verzinslich datiert 6. Mai 1933, Seindlerhof, Gross. (662)

8840 Einsiedeln, den 24. Juni 1970 Bezirksgericht Einsiedeln

Der Gerichtspräsident von Fraubrunnen hat nach Ablauf der Auskündungsfrist unter dem heutigen Datum kraftlos erklärt:

Schuldbrief von Fr. 5 000.—, errichtet am 7. Oktober 1932, Grundbuechbeleg Nr. 1/3427, haftend im II. Rang nach einem Vorgang von Fr. 14 000.— auf Utzenstorf-Grundbuch Nr. 978, lautend zugunsten des Inhabers. (661)

3312 Fraubrunnen, den 15. Juli 1970 Der Gerichtspräsident: Schindler

Am 7. Juli 1970 hat der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten den Schuldbrief vom 8. September 1965 im Betrage von Fr. 18 000.—, lastend auf GB Subingen Nr. 269; Schuldner zur Zeit der Errichtung: Meyer, Arehitekt, Subingen; Glaubigerin: Solothurner Kantonalbank, Solothurn, kraftlos erklärt. (658)

4500 Solothurn, 7. Juli 1970 Der Amtsgerichtsschreiber: K. Flury

La pretura di Lugano-Campagna avverte che con decreto 10 luglio 1970, ha ammortizzato il titolo al portatore di Fr. 25 000.—, rogato dal Notaio, Avv. Luigi Vegezzi, e iscritto al RFP di Lamone il 3 maggio 1950 al No 157, gravante in III rango le partielle No 455-456 e 457 A/B/C/D/E di Lamone, di complessivi mq. 3 287,50, dichiarato smarrito. (657)

6900 Lugano, 10 agosto 1970 Pretura di Lugano-Campagna

**Andere gesetzliche Publikationen**

**Autres publications légales**

**Altre pubblicazioni legali**

**Vorläufiger Entzug der Handlungsfähigkeit**

Mit Beschluss vom 14. Juli 1970 hat die Vormundschaftsbehörde Adelboden

Herrn Paul Petzold-Stalder, geb. 19. März 1910, von Schelten Hoteller zum Hotel Edelweiss in Adelboden, in Anwendung von Art. 386 ZGB als vorläufige Massnahme die Handlungsfähigkeit entzogen. Als Vertreter wurde bestimmt: Herr Ernst Schmid, Buehhaltungs- und Treuhandbüro, Pavillonweg 6, 3000 Bern.

Das Hotel Edelweiss wird von Frau M. Petzold-Stalder, die Inhaberin des Fähigkeitsausweises ist, weitergeführt. (AA351)

3715 Adelboden, den 15. Juli 1970 Namens der Vormundschaftsbehörde Der Präsident Der Sekretär

**Gesellschaft für organische Chemie Basel AG, Basel**

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR**

**Zweite Veröffentlichung**

Die Gesellschaft für organische Chemie Basel AG, in Basel, hat in der Generalversammlung vom 9. Juli 1970 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Gesellschaft für organische Chemie Basel AG, in Liquidation, durchgeführt.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator Dr. Emanuel Grüninger, St. Alban Vorstadt 14, Basel, anzumelden. (AA342<sup>b</sup>)

4000 Basel, den 9. Juli 1970 Der Liquidator

**Stabilitas Gesellschaft für Unternehmersicherung, Glarus**

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR**

**Zweite Veröffentlichung**

Die Stabilitas Gesellschaft für Unternehmersicherung, Glarus, hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Juni 1970 beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von bisher Fr. 1 000 000.— auf Fr. 460 000.— herabzusetzen durch Annullierung der Aktien Nr. 461 bis 1000.

Der gemäss Art. 732 OR erstattete besondere Revisionsbericht stellt fest, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind. Den Gläubigern wird hiermit im Sinne von Art. 733 OR bekannt gegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Publikation dieser Anzeige im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Die Anmeldungen sind schriftlich bei dem mit der Durchführung des Verfahrens beauftragten Notar, Herrn W. Kubli, Rechtsanal., in Glarus, einzureichen. (AA343<sup>b</sup>)

8750 Glarus, den 9. Juli 1970 Der Verwaltungsrat

**Christoma Zürich AG, in Liquidation**

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.**

**Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Gesellschaft vom 11. Mai 1970 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen, und die Schweizerische Treuhandgesellschaft Zürich als Liquidatorin gewählt. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche bis spätestens 31. August 1970 bei der Liquidatorin anzumelden. (AA350<sup>b</sup>)

8027 Zürich, den 17. Juli 1970 Die Liquidatorin: Schweizerische Treuhandgesellschaft

**Paul Colin, H. Schelling & Cie SA, Caves du Palais, Neuchâtel**

**Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.**

**Deuxième publication**

Paul Colin, H. Schelling & Cie SA, Caves du Palais à Neuchâtel a décidé lors de son assemblée générale extraordinaire du 10 juillet 1970 de réduire le capital social de Fr. 500 000.— à Fr. 400 000.—, par annulation de 100 actions de Fr. 1 000.— chacune, le gain comptable résultant de cette opération étant affecté exclusivement à des amortissements. Le rapport spécial de révision au sens de l'article 732 CO constate que les créances sont entièrement couvertes par le capital réduit. Les créanciers de la société sont informés, au sens de l'article 733 CO, que, dans les deux mois, qui suivront la troisième publication de cette annonce dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA349<sup>b</sup>)

2000 Neuchâtel, le 10 juillet 1970 Le conseil d'administration

**Société Anonyme H. A. Schmid, Genève**

**Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.**

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 7 juillet 1970 a décidé de réduire le capital social de Fr. 500 000.— à Fr. 250 000.— par remboursement de Fr. 500.— par action. Conformément aux dispositions de l'article 733 du Code des obligations, les créanciers de la société sont avisés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Cette production devra être faite au siège social à Genève 49, rue du Rhône, dans les deux mois qui suivront la troisième publication de la présente insertion. (AA 339<sup>b</sup>)

1200 Genève, le 13 juillet 1970 Société Anonyme H. A. Schmid

**Arnetta AG, in Liquidazione, Lugano**

**Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO**

**Seconda pubblicazione**

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 10 luglio 1970 ha deciso lo scioglimento della Società e la sua messa in liquidazione. I creditori della Società sono invitati a notificare i loro crediti presso la Fidejuria di Lugano SA, in Lugano, viale Stefano Francini 10 A, nel termine di un mese dalla terza pubblicazione. (AA348<sup>b</sup>)

6900 Lugano, 10 luglio 1970 La liquidatrice: Fiduciaria di Lugano SA

## La Suisse, Société d'assurance contre les accidents, Lausanne

Actif	Bilan au 31 décembre 1969	Passif	
	Fr.	Fr.	
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	21 179 190.—	Capital social	5 000 000.—
Autres actions et parts sociales	920 250.—	Fonds de réserve	2 500 000.—
Autres valeurs mobilières	215 000.—	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	2 433 000.—	Réserve pour risques en cours	32 591 700.—
Prêts à des corporations	6 538 941.70	Réserves mathématiques des rentes en cours	581 866.—
Titres de gage immobilier	33 256 132.15	Réserve pour sinistres à régler	28 291 434.—
Immeubles	4 550 000.—	Autres réserves techniques	5 200 000.—
Avoirs en banques	600 385.86	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	523 968.50
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	1 445 813.20	Dépôts pour réassurances cédées	1 184 453.—
Comptes courants crédateurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	4 563 050.07	Autres passifs	10 657 692.47
Dépôts pour réassurances acceptées	10 835 677.—	Solde du compte de profits et pertes	866 961.—
Prorata d'intérêts et loyers	769 675.05		
Autres actifs	90 959.94		
	87 398 074.97		87 398 074.97
Garanties accordées: Fr. 50 000.—		Garanties accordées: Fr. 50 000.—	
1000 Lausanne, le 25 juin 1970		Société d'assurances contre les accidents Meyer Masson	

## SPA Société d'Assurance de Protection juridique, Genève

Actif	Bilan au 31 décembre 1969	Passif	
	Fr.	Fr.	
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	156 000.—	Capital social	100 000.—
Titres de gage immobilier	1 200.—	Fonds de réserve	17 000.—
Espèces en caisse et avoires en compte de chèques postaux	18 907.95	Réserves spéciales:	
Avoirs en banques	63 688.38	Fonds d'organisation	1 500.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	24 355.65	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Prorata d'intérêts et loyers	3 206.—	Réserve pour risques en cours	113 806.25
Mobilier et matériel	2 721.—	Réserve pour sinistres à régler	34 600.—
Autres actifs	19 951.—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	3 880.65
	290 029.98	Engagements:	
		agents	1 540.10
		Autres passifs	15 822.30
		Solde du compte de profits et pertes	1 880.68
			290 029.98
1200 Genève, le 30 juin 1970		SPA Société d'Assurance de Protection juridique J. Ziegler B. Perret	

## Wozchod Handelsbank AG, Zürich

Aktiven	Halbjahresbilanz per 30. Juni 1970	Passiven	
	Fr.	Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	7 746 846.41	Bankenkreditoren auf Sicht	12 115 877.74
Bankendebitoren auf Sicht	5 344 447.72	Bankenkreditoren auf Zeit	271 562 850.—
Bankendebitoren auf Zeit	208 609 994.72	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	668 220.19
Wechsel	88 929 770.12	Kreditoren auf Zeit	1 144 250.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	38 135.71	Checks und kurzfristige Dispositionen	18 985.50
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	6 187 403.26	Sonstige Passiven	11 930 604.30
Wertschriften	1 025 000.—	Aktienkapital	40 000 000.—
Andere Liegenschaften	630 000.—	Gesetzliche Reserve	400 000.—
Sonstige Aktiven	977 477.85	Ausserordentliche Reserve	1 400 000.—
Nicht einbezahltes Aktienkapital	20 000 000.—	Saldovortrag vom Jahre 1969	248 288.06
	339 489 075.79		339 489 075.79
Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen	Fr. 126 000.—	Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen	Fr. 126 000.—
Akkreditive	Fr. 13 874 000.—	Akkreditive	Fr. 13 874 000.—
Indossemmentsverpflichtungen	keine	Indossemmentsverpflichtungen	keine

## Foreign Commerce Bank Inc., Zürich

Aktiven	Bilanz per 30. Juni 1970	Passiven	
	Fr.	Fr.	
Kassa, Giro, Postcheckguthaben	5 029 215.52	Bankenkreditoren auf Sicht	4 168 519.—
Bankendebitoren auf Sicht	13 258 817.85	Bankenkreditoren auf Zeit	27 621 787.36
Bankendebitoren auf Zeit	14 051 800.—	Checkrechnungen auf Kreditoren auf Sicht	29 696 660.82
Wechsel	167 371.20	Kreditoren auf Zeit	80 512 143.78
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	3 796 730.15	Depositen und Einlagehefte	8 389 581.33
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	32 361 432.43	Sonstige Passiven	2 896 275.11
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 240.75	Kapital	10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	7 759 761.60	Reserven	1 400 000.—
davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 207 969.06		Spezialreserven	3 500 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	2 898 429.40	Saldovortrag	133 645.25
Andere Liegenschaften	118 800.—		
Sonstige Aktiven	83 873 013.75		
	168 318 612.65		168 318 612.65
Kautionen: Fr. 1 986 440.—		Kautionen: Fr. 1 986 440.—	

## Bank und Finanz-Institut AG, Bern

Aktiven	Bilanz per 30. Juni 1970	Passiven	
	Fr.	Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	8 285 227.28	Bankenkreditoren auf Sicht	3 223 037.89
Coupons	106 060.—	Bankenkreditoren auf Zeit	5 772 890.—
Bankendebitoren auf Sicht	17 818 490.76	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	46 289 186.08
Bankendebitoren auf Zeit	33 814 890.—	Kreditoren auf Zeit	40 500 935.55
Wechsel	1 432 232.42	Spareinlagen	5 966 819.75
Reports	283 377.50	Depositen- und Einlagehefte	5 474 483.84
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	10 576 472.82	Kassenobligationen	14 066 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	57 709 223.47	Checks und kurzfristige Dispositionen	351 303.99
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 8 941 826.33		Hypothesen auf eigenen Liegenschaften	415 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	160 873.—	Sonstige Passiven	5 186 099.81
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	2 756 697.25	Eigene Mittel:	
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 491 578.10		Aktienkapital	8 000 000.—
Hypothekaranlagen	555 500.—	Gesetzliche Reserve	2 900 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	4 286 782.05	Spezialreserve	2 500 000.—
Andere Liegenschaften	2 000 000.—	Gewinnsaldovortrag	111 282.84
Sonstige Aktiven	971 213.20		
	140 757 039.75		140 757 039.75
Kautionen: Fr. 3 054 995.50		Kautionen: Fr. 3 054 995.50	

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Juni 1970

(OZD) Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Zollverwaltung ist der Aussenhandel im Juni 1970 erneut stark wachstumsorientiert. Die Einfuhr hat um 565,9 Mio oder 29,6% auf 2476,4 Mio Fr. zugenommen, während die Ausfuhr 2005,0 Mio Fr. erreicht, was gegenüber dem Vorjahresjuni einen Anstieg um 322,1 Mio oder 19,9% gleichkommt. Der Passivsaldo der Handelsbilanz hat sich dadurch innert Jahresfrist mit 471,4 Mio Fr. annähernd verdoppelt.

Entwicklung der Handelsbilanz

	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrw. in % des Einfuhrw.
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.		
1969 Juni	2 637 327	1 910,5	248 059	1 672,9	237,6	87,6
1970 Mai	2 663 664	2 145,0	231 932	1 711,8	433,2	79,8
1970 Juni	2 958 256	2 476,4	267 116	2 005,0	471,4	81,0
1969 Jan.-Juni	13 069 579	10 579,8	1 330 628	9 326,7	1 253,1	88,2
1970 Jan.-Juni	14 580 917	13 643,0	1 371 347	10 667,9	2 975,1	78,2

**Einfuhr.** Verglichen mit dem Vorjahresjuni ist der Import von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt: 1138,5 Mio Fr.) um 258,1 Mio oder 29,3% gestiegen. Bei den Investitionsgütern (464,4 Mio) beträgt der Anstieg 141,9 Mio oder 44,0% und bei den Konsumgütern (734,0 Mio) 151,3 Mio bzw. 26,0%. Die Zufuhren von Energieträgern (139,5 Mio) verzeichnen mit 11,7% (14,6 Mio) die schwächste Zuwachsrate.

Die starke Einfuhrsteigerung beruht insbesondere auf vermehrten Auslandkäufen von Maschinen, Instrumenten und Apparaten (+ 140,1 Mio), Rohsteinen und Eisenhalbfabrikaten (+ 63,1), Agrarprodukten (+ 55,4), chemischen Erzeugnissen (+ 43,9), Automobilen (+ 43,6 Mio), Buntmetallen (+ 23,8), Papiermassen und -holz, Papieren und Pappen (+ 16,6), Rohabak (+ 14,9), Holz und Holzwaren (+ 12,9), Flugzeugen (+ 10,1), Wirk-, Strick- und Bekleidungswaren (+ 7,7) sowie von anderen Textilwaren (+ 6,2 Mio Fr.).

Die bedeutendsten Wertminderungen entfallen auf bearbeitete Edelsteine (- 3,6 Mio), Flugzeugteile (- 3,0), Mahlweizen (- 2,6), Futtermittel, Braustoffe sowie Leder (je - 1,7 Mio Fr.).

Auslandsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte		
	1969	1970	Juni 1970
	in Mio Fr.		
<b>Metallindustrie</b>	882,5	918,3	1072,8
davon:			
Maschinen, nichtelektrische	381,8	380,9	489,5
Maschinen, elektrische	107,4	109,4	125,6
Instrumente, Apparate	74,6	82,7	88,9
Uhren in 1000 Stück	3651,7	6183,6	7084,0
in Mio Fr.	208,8	217,3	231,4
Aluminium	20,8	23,7	22,4
<b>Chemische Industrie</b>	372,6	353,2	442,6
davon:			
Pharmazutika	75,2	63,8	78,1
Synthetische organische Farbstoffe	74,5	65,4	87,2
Parfümerie	17,1	16,8	20,4
Chemikalien, andere	205,7	207,2	256,9
<b>Textilindustrie</b>	140,5	142,6	161,5
davon:			
Chemiefasern und -Garne	36,4	42,6	45,7
Gewebe aus Seide und Chemiefasern	16,9	17,6	19,1
Bänder aus Textilien	1,5	1,5	1,7
Garne aus Wolle	2,8	3,1	3,0
Gewebe aus Wolle	7,2	5,4	7,5
Garne aus Baumwolle	7,7	6,7	7,9
Gewebe aus Baumwolle	16,3	14,4	16,9
Stickereien	13,0	11,7	12,6
Wirk-, Strickwaren	11,3	12,3	14,3
Bekleidungswaren	7,2	7,5	9,5
Konfektionswaren, andere	2,4	2,3	3,3
<b>Hutgeflechte</b>	1,2	1,3	1,3
<b>Schuhe</b>	9,1	5,1	7,2
davon:			
Schuhe aus Leder in 1000 Paar	174,0	106,7	133,2
Schuhe, andere in 1000 Paar	75,6	67,3	64,4
<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>	89,4	99,1	107,1
davon:			
Käse	23,6	21,4	23,3
Milchkonserven, Kindermehl	5,4	5,8	5,9
Schokolade	5,0	5,5	6,0
Suppen, Bouillon	5,0	3,9	4,4
Tabakfabrikate	28,7	35,6	38,2
<b>Bücher, Zeitungen</b>	12,7	12,0	14,7

**Ausfuhr.** Die Ausfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 761,5 Mio Fr.) hat innert Jahresfrist um 105,4 Mio oder 16,1% zugenommen. Die Verkäufe von Investitionsgütern (674,1 Mio) sind um 144,8 Mio bzw. 27,4% angestiegen, und der Export von Konsumgütern (566,1 Mio) verzeichnet einen Zuwachs von 81,8 Mio oder 16,9%. Die unbedeutende Ausfuhr von Energieträgern (3,3 Mio) verharrt auf dem Vorjahresstand.

Annähernd drei Fünftel der Exportausfuhr entfallen auf die Metall- und Uhrindustrie, deren Ausfuhrwert sich um 190,3 Mio Fr. oder 21,6% verstärkt hat. Grösser als im Vorjahresjuni sind insbesondere die Lieferungen von nichtelektrischen Maschinen (+ 107,7 Mio) und Uhren (+ 22,6 Mio). Der Auslandsatz der chemischen Industrie hat sich um 70,0 Mio oder 18,8% verbessert, wozu vor allem gewerbliche Chemikalien (+ 51,2 Mio) und synthetische organische Farbstoffe (+ 12,7 Mio) beigetragen haben. Die Exporte der Textilindustrie verzeichnen eine Zunahme um 21,0 Mio oder 14,9%. Die grössten absoluten Steigerungen entfallen auf Chemiefasern und -garne, Gewebe aus Seide und Chemiefasern, Wirk- und Strickwaren sowie auf Bekleidungswaren, wogegen die Auslandverkäufe von Stickereien leicht rückläufig waren. Der Versand von Schuhen ist um mehr als einen Fünftel geringer ausgefallen. Die Nahrungs- und Genussmittelindustrie (+ 17,7 Mio bzw. 19,8%) hat hingegen, gesamthaft betrachtet, von der allgemeinen Exportausfuhr profitiert, so namentlich die Tabakfabrikate (+ 9,5 Mio), während demgegenüber Käse sowie Suppen- und Bouillonprodukte weniger gefragt waren.

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr		Ausfuhr	
	1969	1970	1969	1970
	in Mio Fr.		in % der Gesamteinfuhr	
BR Deutschland	528,2	629,3	705,5	27,6
Frankreich	252,5	261,6	311,5	13,2
Italien	181,3	195,1	236,4	9,5
Niederlande	67,6	67,4	89,5	3,5
Belgien-Luxemburg	66,4	76,8	82,8	3,5
EWG Total	1096,0	1230,1	1425,8	57,4
Oesterreich	76,5	90,0	105,7	4,0
Grossbritannien	155,1	177,2	195,8	8,1
Dänemark	25,0	27,5	31,2	1,3
Norwegen	7,2	9,9	15,2	0,4
Schweden	63,7	67,0	84,2	3,3
Portugal	5,4	7,8	9,7	0,3
Finnland	10,3	12,2	15,4	0,5
Island	0,3	2,1	1,7	0,1
EFTA Total	343,3	393,7	458,8	18,0
Spanien	20,7	18,8	21,7	1,1
Tschechoslowakei	11,3	11,5	12,0	0,6
Sowjetunion	11,0	11,6	10,6	0,6
Jugoslawien	6,3	8,3	9,5	0,3
Europa Total	1517,2	1706,1	1979,2	79,4
Südafrika	4,1	8,5	7,3	0,2
Israel	6,9	9,2	5,4	0,2
Iran	4,0	2,3	3,3	0,2
Hongkong	9,5	8,0	9,2	0,5
Japan	31,7	54,1	53,0	1,7
Kanada	17,8	18,6	19,5	0,9
USA	163,9	184,3	217,2	8,6
Mexiko	1,3	2,7	2,8	0,1
Brasilien	7,1	11,1	13,9	0,4
Argentinien	11,7	11,5	15,5	0,6
Australien	4,0	4,1	3,6	0,2
Uebersee Total	393,3	438,9	497,2	20,6

	Einfuhr		Ausfuhr	
	1969	1970	1969	1970
	in Mio Fr.		in % der Gesamtausfuhr	
BR Deutschland	245,1	255,1	293,6	14,6
Frankreich	157,2	130,9	162,4	9,4
Italien	157,1	156,6	197,8	9,4
Niederlande	41,1	46,1	47,4	2,5
Belgien-Luxemburg	38,2	42,0	40,0	2,3
EWG Total	638,7	630,7	741,3	38,2
Oesterreich	81,9	84,9	98,7	4,9
Grossbritannien	112,2	122,9	144,2	6,7
Dänemark	34,1	33,1	32,6	2,0
Norwegen	22,1	20,0	21,6	1,3
Schweden	51,2	58,0	58,6	3,1
Portugal	17,2	20,2	22,9	1,0
Finnland	15,2	19,1	20,6	0,9
Island	1,1	0,5	0,6	0,1
EFTA Total	335,0	358,5	399,8	20,0
Spanien	44,3	40,4	43,0	2,6
Tschechoslowakei	12,9	12,6	13,3	0,8
Sowjetunion	13,2	14,8	15,0	0,8
Jugoslawien	21,1	22,1	22,3	1,3
Europa Total	1131,5	1139,8	1306,6	67,6
Südafrika	23,3	23,8	28,4	1,4
Israel	15,2	12,0	17,5	0,9
Iran	7,5	16,3	29,3	0,4
Hongkong	30,1	32,4	38,5	1,8
Japan	47,8	51,2	65,1	2,9
Kanada	24,0	21,1	39,0	1,4
USA	159,4	159,1	181,5	9,5
Mexiko	12,3	18,2	25,1	0,7
Brasilien	20,3	18,5	19,1	1,2
Argentinien	17,0	16,7	17,7	1,0
Australien	18,4	22,9	19,8	1,1
Uebersee Total	541,4	572,0	698,4	32,4

**Geographische Verteilung.** Im Berichtsmonat ist die Einfuhr aus der EWG - verglichen mit Juni 1969 - um 329,8 Mio (+ 30,1%) auf 1425,8 Mio Fr. gestiegen. Grosse absolute Zunahmen entfallen dabei auf die Bezüge aus der Bundesrepublik Deutschland (+ 177,3 Mio), Frankreich (+ 59,0 Mio) und Italien (+ 55,1 Mio). Die Käufe in den EFTA-Staaten verzeichnen einen Anstieg um 115,5 Mio (+ 33,6%) auf 458,8 Mio Fr. Sämtliche Mitglieder der Assoziation haben ihre Sendungen nach der Schweiz erweitert, vor allem aber Grossbritannien (+ 40,7 Mio), Oesterreich (+ 29,2 Mio), Schweden (+ 20,5 Mio) und Norwegen (+ 8,0 Mio Fr.). Von den übrigen europäischen Staaten weist insbesondere Jugoslawien eine erhöhte Umsatzziffer auf, während demgegenüber die Importe aus der Sowjetunion etwas kleiner als vor Jahresfrist ausgefallen sind. Die Lieferungen aus Uebersee haben um 103,9 Mio (+ 26,4%) auf 497,2 Mio Fr. zugenommen, wobei namentlich die Eideckungen in den USA (+ 53,3 Mio) und Japan (+ 21,3 Mio) gestiegen sind.

Die Ausfuhr nach der EWG stellt sich auf 741,3 Mio Fr., das sind 102,6 Mio oder 16,1% mehr als im Juni 1969. An dieser Entwicklung nehmen alle Länder der Wirtschaftsgemeinschaft teil, wobei die stärksten absoluten Wertzunahmen auf die Exporte nach der Bundesrepublik Deutschland (+ 48,5 Mio) und Italien (+ 40,7 Mio) entfallen. Die Verkäufe nach den EFTA-Staaten sind um 64,8 Mio Fr. oder 19,3% auf 399,8 Mio Fr. gestiegen. Während namentlich die Sendungen nach Grossbritannien (+ 32,0 Mio) und Oesterreich (+ 16,8 Mio) grösser ausgefallen sind, verzeichnen der Export nach Dänemark, Norwegen und Island einen Rückgang. Bei den übrigen europäischen Staaten zeigt sich vor allem eine Umsatzerhöhung mit der Sowjetunion. Der Versand nach Uebersee (698,4 Mio) hat sich um 157,0 Mio Fr. oder 29,0% erweitert. Während namentlich die Verkäufe nach den USA (+ 22,1 Mio), dem Iran (+ 21,8 Mio), Japan (+ 17,3 Mio), Kanada (+ 15,0 Mio) und Mexiko (+ 12,8 Mio) Zunahmen aufweisen, registriert insbesondere der Export nach Brasilien einen leichten Rückgang.

In der Berichtsperiode hat sich das Defizit der Handelsbilanz mit der EWG (684,5 Mio) gegenüber dem Vorjahr um 227,2 Mio oder knapp die Hälfte verstärkt. Dabei ist allein im Verkehr mit der Bundesrepublik Deutschland der Fehlbetrag um 128,8 Mio oder 45,5% gestiegen. Aus dem Warenverkehr mit der EFTA resultiert diesmal ein Einfuhrüberschuss von 59,0 Mio Fr., nachdem er vor Jahresfrist nur 8,3 Mio Fr. betrug. Der Handel mit Grossbritannien ergibt einen um rund einen Fünftel grösseren Fehlbetrag von 51,6 Mio, jener mit Schweden (25,6 Mio) hat sich mehr als verdoppelt und mit Oesterreich ist der Warenverkehr innert Jahresfrist defizitär geworden. Der

Gütertausch mit Uebersee registriert ein um 53,1 Mio grösseres Aktivum von 201,2 Mio Fr., obwohl sich der Passivsaldo im Aussenhandel mit den USA von 4,5 auf 35,7 Mio Fr. erhöht hat.

164.17.70

Schweizerische Nationalbank  
Banque nationale suisse  
Banca nazionale svizzera

Ausweis vom 15. Juli 1970  
Situation au 15 juillet 1970

Aktiven - Actif	Fr.		Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation
	1970	1969	
Goldbestand - Encaisse or	11 554 239 084,80	11 554 239 084,80	—
Devisen - Devises	3 030 303 818,89	3 030 303 818,89	—
Ausländische Schatzanweisungen in sfr. - Bons du Trésor étrangers en fr.	1 851 000 000,00	1 851 000 000,00	—
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse	104 983 804,75	104 983 804,75	—
Wechsel - Effets de change	4 464 775,25	4 464 775,25	—
Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse	—	46 000 000,00	—
Lombardvorschüsse - Avances surnantissement	17 027 830,45	17 027 830,45	—
Wertschriften - Titres	9 458 760,30	9 458 760,30	—
deckungsfähige - pouvant servir de couverture	54 687 600,00	54 687 600,00	—
andere - autres	111 424 001,00	111 424 001,00	—
Korrespondenten - Correspondants	—	—	—
im Inland - en Suisse	55 361 948,90	55 361 948,90	—
im Ausland - à l'étranger	22 484 580,13	22 484 580,13	—
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif	83 739 700,37	83 739 700,37	—
<b>Zusammen - Total</b>	<b>16 885 252 369,29</b>	<b>16 885 252 369,29</b>	<b>—</b>

Passiven - Passif

Eigene Gelder - Fonds propres	62 000 000,00	62 000 000,00	—
Notenumlauf - Billets en circulation	11 652 125 810,00	11 652 125 810,00	—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue	126 835 240,00	126 835 240,00	—
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	3 007 756 469,48	3 007 756 469,48	—
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue	803 537 060,98	803 537 060,98	—
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme	785 504 256,58	785 504 256,58	—
Sterilisationsreskriptionen - Rescriptions de stérilisation	193 658 596,05	193 658 596,05	—
Sonderkonto PTT - Compte spécial PTT	313 100 000,00	313 100 000,00	—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif	964 765 833,23	964 765 833,23	—
<b>Zusammen - Total</b>	<b>16 885 252 369,29</b>	<b>16 885 252 369,29</b>	<b>—</b>

Offizieller Diskontsatz seit 15. September 1969  
Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969 3 1/2%

Offizieller Lombardzinsfuß seit 15. September 1969  
Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969 4 1/2%

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel  
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 11. Nov. 1969  
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 11 novembre 1969 3 1/2%

b) für übrige Pflichtlager seit 11. November 1969  
pour autres stocks obligatoires depuis le 11 novembre 1969 4 %

164.17.70

Postcheckverkehr, Beitritte  
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung - Suite

Lausanne: Aellen Jean 10-28886. - Barraud-Jaquemin Alfred 10-50251. - Baumeyer René Michel chef de fabrication 10-23876. - Blanc René produits Distina 10-14859. - Busigny Jean-Claude employé de commerce 10-28885. - Chaulmontet Ginette 10-28892. - Club Elle et Lui 10-24679. - Desponds Roger 10-28869. - Emery Michel architecte 10-22512. - Gremion Marcel senior 10-28880. - Helffer Michel menuisier 10-12252. - Hemdi Ali et Isuelt M. et Mme 10-50278. - Marin Juan médecin 10-19031. - Ruitshausen Willy 10-28881. - Sautelle Henriette réparations meubles de style 10-5209. - Thierry Catherine 10-50050. - van der Ende Irmgard 10-28893. - Vaucher Lucien employé d'assurance 10-28891. - Vuilleart Violette Mme 10-50228. - Wagnière Jean-Daniel comptable 10-28877.

Leibstadt: Welte-Lebel Viktor Handelsgärtner 50-16401.

Lenzburg: Meier-Rohr Josef 50-21078.

Liezfeld: Bernasconi Antonio 30-57471. - Hostettler Theo Kaufmann 30-15358. - Messerli Hanspeter Bankbeamter 30-23262.

Liestal: Niklaus-Hanschcin Hanny 40-63715.

Linthal: Hack Kurt Sekundarlehrer 87-1407.

Littenheid: Auf der Maur Diät-Koch 85-10298.

Le Loele: Dubois Gertrude Mme 23-5835. - Matile May-Bluette infirmière 23-3869. - Monnier Roger 23-7057.

Lonay: Bonelli Lauro et Elena M. et Mme 10-



Matt: Elmer-Rhiner Heinrich 87-5243.  
 Meilen: Maurer Ulrich J. Elektro-Kaufmann Feldmeilen 80-84260.  
 Meinert: Coëx Colette Mme 12-19351.  
 Meyrin: Association des habitants de la Ville de Meyrin cours et clubs 12-19348. — Hungerbühler Charles constructeur 12-14596.  
 Mies: Société suisse de secours mutuels Helvetia section de Mies 10-19266.  
 Montana: Tissières Ghislaine Mlle 19-13054.  
 Montreux: Manzini Marthe et Alma Milles 18-7256.  
 Moosseedorf: Mosimann Kurt Oelferungsmonteur 30-61147. — Rüdissühli Peter dip. — l. Ing. ETH 30-2718. — Utiger Elsbeth Fr. 30-53473.  
 Morges: Baldissarotto Giovanni et Nella M. et Mme 10-50222. — Borgognon Ami 10-50230. — Bornand Ferdinand 10-50246. — Bortolotti Nino 10-50220. — Comment Jean-Pierre et Régine M. et Mme 10-50242. — Cossetto Giuseppe et Natalina M. et Mme 10-50224. — Daulte Edouard 10-50256. — Diaz Manuel 10-50265. — Divorine Roger et Anita M. et Mme 10-50272. — Eglin Traugott et Marie-Antoinette M. et Mme 10-50260. — Emili Elio et Eva M. et Mme 10-50229. — Fahrni Otto et Léa M. et Mme 10-50274. — Fama Alain 10-50239. — Grana Umberto 10-50244. — Guerini Firmo et Lina M. et Mme 10-50262. — Idigora Antonio et Esperanza M. et Mme 10-50236. — Knuchel Ferdinand et Flora M. et Mme 10-50263. — Kohler André 10-50269. — Kunzli Walter et Clara M. et Mme 10-50231. — Leone Vincenzo et Giuseppina M. et Mme 10-50266. — Millod Edmond et Marguerite M. et Mme 10-50254. — Monney Denis 10-50217. — Morand Henri et Agathe M. et Mme 10-50276. — Ochsner Albert et Claudine M. et Mme 10-50247. — Pilloud Jean-Jacques 10-50221. — Piot Gaston et Elisabeth M. et Mme 10-50252. — Porchet Julia Mme 10-50223. — Pugin Jean-Bernard 10-50206. — Rindlisbacher Fritz et Margrit M. et Mme 10-50243. — Rittener Michel 10-50216. — Rouiller Pierre-André 10-50215. — Salerno Francesco et Francessca M. et Mme 10-50263. — Schachenmann Charles 10-50240. — Schäfli Henri et Violette M. et Mme 10-50259. — Schwendemann Edouard et Mirtha M. et Mme 10-50275. — Simon Raymond 10-28895. — Tenthorey Pierre 10-50268. — Tétaz Louis 10-50245. — Tiziani Larbo et Assia M. et Mme 10-50277. — Utzinger Willy 10-50209. — Varidel Philippe 10-50208. — Yersin David 10-50249.  
 Moutier: Centenaire de l'école secondaire inscriptions 25-2261.  
 Münsingen: Briefler-Biele Hans 40-63711. — Flückiger-Zittel Erica 40-63728.  
 Müschwilen (TG): Amtsvormundschaft 85-854.  
 Murgenthal: Stiftung Altersheim Moosmat 49-502.  
 Muri b. Bern: Pfister-Stettbacher Willi u. Ursula 30-9137.  
 Mühlberg: Bracher Ulrich Elektromech. 30-15493.  
 Mühlebühlsee: Donatsch Jürg Kaufmann 30-12660.  
 Münstereilen: Kindergärtchen 30-19758.  
 Mutschellen: Ingenieurbüro Krämer A. vorm. Schoch & Krämer 80-19571.  
 Nebikon: Biedermann Walter 60-21513.  
 Netstal: Stüssi-Steinmann Beat Kaufmann 87-2676.  
 Neuhätel: Albisetti Rinaldo 20-25202. — Anker Henri 20-20443. — Courvoisier Georges 20-25207. — Favre Marc 20-15681. — Favre Yvan 20-25201. — Grob Bernard 20-15765. — Kessely Jean-Louis 20-25208. — Sansonnens M. Mlle 20-13664. — Vimet Auguste 20-25204. — Walther Oscar 20-25203. — Weber John 20-15763. — Werner Florian directeur EAM 20-15764.  
 Neuenhof: Fröhuf Hans 50-25973.  
 Neuhausen am Rheinfall: Ferri Bruno Architekturmöbelbau 82-6867. — Lendenmann Ines 82-6372. — Scheidegger Anton 82-6869. — Schlatter Arthur 82-6873. — Schmetzler Paul 82-6868. — Seiler Karl 82-6870.  
 Nidfurn: Neuwiler Boss Eric 25-13664. — Imer André 20-20357.  
 Nidau: Rhiner Helene 25-16927.  
 Niederglatt (ZH): Hubmann Ernst Bankprokurist 80-45122.  
 Niedersteinmaur: Krankenpflege-Verein Steinmaur-Neerach 80-45874.  
 Niederurnen: Schlittler-Zweifel Fritz Camionnage 87-2513.  
 Niederwangen b. Bern: Albißer Johann-Hagen 80-60519.  
 Nottwil: Argerer Hans Posthalter 80-60519.  
 Nussbaumen b. Baden: Ruckstuhl-Hagen H. 50-21082.  
 Nyon: Bonzon Daniel 10-50227.  
 Oberdorf (BL): Stohler Edi Tierarzt-Praxis für Gross- und Kleintiere 40-27646.  
 Oberhofen am Thunersee: Zbinden Heinz PTT-Angestellter 30-53471.

Oberwil (BL): Hufschmid-Tarchini André 40-63730.  
 Obfelden: Gut-Speicher Robert Lehrer 80-84263.  
 Onex: Guenet Aimé 12-5179. — Piccard Jonie 12-40942.  
 Ostermündigen: Aeberhard Martha Fr. Angestellte PTT 30-53469. — Birrer Robert eidg. Beamter 30-57464. — Cornu-Michel Frédérie Dr. med. 30-23968.  
 Pally: Groupement scolaire intercommunal 10-24488.  
 Pery: Chapatte François 25-40246.  
 Pessey: Püer Roger 20-25200.  
 Peyres-Possens: Vassaux Alois boucher-charcutier 10-6643.  
 Prätelen: Stiller-Stäubli Albert 40-63729. — Theubert-Furrer J.-D. 40-70753.  
 Prévèrges: Carbone Mario 10-50210. — Duperrut Martial 10-50214. — Hostettler Marcel 10-50232. — Porret Marcel et Berthe M. et Mme 10-50255. — Schmidt Hannelore Mme 10-50237. — Zeller Gérard comptable 10-28878.  
 Pully: Furler Erhard instructeur 10-28884. — Zehnder-Morea Rita Mme 10-28889.  
 Pully: Kaufmann Hansjörg agt. gén. assurances 10-28882. — Mäder François ing. HTL 10-28887.  
 Reinach (AG): Rupp-Burgher Peter 50-16403.  
 Renan (BE): Monbaron Jean-Pierre horloger 23-5945.  
 Renens (VD): Clerc Jean-Claude 10-50211. — Mariotti Renzo et Marietta M. et Mme 10-50258.  
 Reussbühl: Bessé Alphonse 60-17030. — Reinhard Tony Atelier Gardina 60-9825.  
 Rheinau: Hoffmann Georg Caf Rhyblisch 82-6871.  
 Rheineck: Portmann Ilse Postbeamtin 90-41187.  
 Riedern (GL): Stüssi Elsbeth Fr. 87-5244.  
 Riehen: Hodel Claude Bankangestellter 40-63712.  
 Rothe (VD): Kaiser de erdit mutuel 18-869.  
 Roggliswil: Egger Walter Fischbach 49-5062.  
 Romanshorn: Forster-Zilli Hans 85-10295. — Helfenberger Josef kaufm. Angestellter 85-10300. — Müller Theo SBB-Beamter 85-8045.  
 Root: Strebel-Arnold Hans 60-40363.  
 Rossemaison: Souscription en faveur de la chapelle 25-9040.  
 Rothenburg: Nick-Arnold Guido 60-60386.  
 Rothez: Pollini Bauunternehmung AG 60-21506.  
 Rüfenacht (BE): Adam Hans Jürg Sekundarlehrer 30-60931.  
 St-Aubin (NE): St Tronchet II SA par Comina Noble SA 20-9372.  
 St-Cergue: Vanni Gilbert gyrie et peinture 12-19352.  
 St-Croix: Sté des contemporains 1922 10-25300.  
 St. Gallen: Alge Robert Sekretär 90-30837. — Bischof Jean-Jacques Student 90-30748. — Chaîne des Rotisseurs Bailliage de St. Gall 90-2804. — Gerster Alfred Autoklebererei 90-10669. — Heisterlein J. Verreiner 90-15372. — Kaiser Stefan Metallbau-Schlosserei 90-17905. — Karly Alex Kaufmann 90-30833. — Ramsauer Rudolf Lüftungstechniker 90-30829. — Ziegler Karl Lehrer 90-30749.  
 St-Imier: Chopard Robert 23-5842. — Rohrer Claude instituteur 25-40240. — Savoye Frédéric industriel 23-5834. — Tschanz Pierre 23-5847.  
 St-Léonard: Bisse Sillonin 19-9804. — Margolisch Arthur 10-15193.  
 St. Moritz: Gfeller Serge 70-20625. — Hasler Hans 70-15285.  
 St-Niklaus: Truffer Erwin Bauunternehmung Ried 19-6540.  
 St-Sulpice (VD): Barraud Jean-François 10-50212. — Jacquier André 10-50267.  
 St. Ursanne: Groupement des sociétés de tir du Club du Doubs 25-13675.  
 St. Ursen: Aebischer Madeleine vendeuse 17-20236.  
 Saignelégier: Fédération suisse des ouvriers sur métaux et horlogers 23-464.  
 Salvan: Classe 1943 19-9452. — Parti radical-démocratique 19-9805.  
 Sargans: Goldmann-Fausch Hansjörg 70-20624. — Horlacher Hans Spezialmonteur 70-20628. — Mullis Leo Monteur 70-20623. — Willi-Strehler Oskar 70-20626.  
 Sarmenstorf: Stutz-Fischer Josef Velos Motos 50-16404.  
 Savagnier: Girard Jules Auguste instituteur 20-25205.  
 Schaffhausen: Anders Gintier 82-6860. — Baugesellschaft Wiesli 82-5164.  
 Schönenwerd: Oberholzer Walter 82-1017. — Bütiker Urs 82-6863. — Lanz Werner Treuhänderbüro 82-1205. — Lutz-Rodriguez Willi 82-6858. — Pletscher Alfred Briefmarken u. Münzen 82-674. — Schneider Frank 82-6864. — Schweizer Alfred jun. 82-6874. — Stierlin Urs 82-6872. —

Streuli Rudolf 82-6861. — Tanner-Gilli Rudolf 82-6865. — Wegmüller Harald 82-6859. — Werner Christian 82-6862.  
 Steilheim: Fortbildungszentrum Le Pâquier 82-6866.  
 Schlieren: Burgherr Doris Telefonistin 80-84276. — Hermann Silvia Sr. Krankenschwester 80-84278. — Kavicka Anna Sr. Kinderschwester 80-84279. — Schürmann Johann Angestellter 80-84284.  
 Schöfflisdorf: Meier Bruno Chauffeur Oberweningen 80-84262.  
 Schönenwerd: Oberholz Franz 50-21084.  
 Schwarzenburg: Hostettler Franz 30-7604.  
 Sellisberg: Niederer Hans Posthalter 40-70752.  
 Seuzach: Schwarber Heinrich 84-20136.  
 Siere: Bertschinger Roland employé de bureau 19-12426.  
 Sigriswil: Scheidegger Hans Verwaltungsangestellter 30-25804. — Streit Ernst Gemeindegastier 30-305.  
 Sils/Segg: Mariani Erika Friz 70-15287.  
 Sion: Immeuble Petit-Chasseur 40 19-5472. — Moix Irène Mme 19-12425. — Pianzola Emil Ingenieur 19-12420.  
 Soneboz: Société des samaritains sect. du Bas-Vallon 25-13671.  
 Spiegel b. Bern: Müller-Lüthi Hansjörg 30-57468.  
 Spiez: Heimberg Otto 30-53472.  
 Stäfa: Aellen Werner Speditionsleiter 80-84259. Neuweiler Robert Architekt 80-40852.  
 Steffisburg: Dorf: Bieri Ernst pens. Gemeindegastier 30-12167.  
 Summaprada: Niederer Josef pens. Stationsvorstand 70-9731.  
 Susten: Andenmatten Alois 19-13272.  
 Tägerwil: Keller Josef Restaurant Waldhorn 85-2899.  
 Tavannes: Fonds de rénovation des organes de l'église catholique 25-13674.  
 Taverner: Borsieri Gian Battista 69-9552.  
 Thal: Hani Jürg Sekretär 90-30838.  
 Thun: Moser John R. Prokurist 80-84258. — Sonderegger Robert Liegenschaft 147 80-36997.  
 Thayngen: Kränzlin Edwin 82-6875.  
 Therwil: Bernhardt-Hummel Xavier 40-63710. — Burckhardt C. B. Dr. 40-26889. — Kath. Fürsorgeverein Baselland Sektion Therwil 40-35254.  
 Thun: Beer-Stöckli H. Abwart 30-20532. — Gut Erhard 30-26734.  
 Thürnen: Wiedmer Hans Automechaniker 40-28798.  
 Turgi: Moser John R. Prokurist 80-84258. — Lanz Chales 10-50207.  
 La Tour-de-Peilz: Dutoit Eric 18-7257. — Galimont René directeur 18-7255. — Vagnières Guy 18-8241.  
 Tramelan: Béguelin Ami 25-40245. — Contemporains 1930 25-13672. — Pelletier Paul compte inmeuble 25-2928. — Société d'arboriculture 25-7287.  
 Trogen: Oberson Pierre Bäckerrei Konditorei Café 90-4158.  
 Trun: Wyss Fritz Metzgerei 70-9733.  
 Turgi: Meyer Fritz 50-21080.  
 Twann: Saurer Emil 25-13676.  
 Udligenswil: Strassengenossenschaft Benzibühl 60-3702.  
 Uerikon: Guignard Ernst Gartenbau 80-55015.  
 Untereins: Porter Walter Elektromechaniker Obereins 19-12421.  
 Urdorf: Gerber-Bailer Marthe 80-20441. — Vorisek Helena Sr. Krankenschwester 80-84285. — Widmer Therese Sr. Krankenschwester 80-84286.  
 Uster: Eisenbahn-Amateure Uster EAU 80-37527.  
 Utwil: Schubert Clara 85-1764.  
 Uzwil: Heilpädagogische Werkstätte Uzwil und Umgebung 90-1227. — Tanner Markus Lehrer 90-30839.  
 Vacallo: Lauber Karl San Simone 69-13359.  
 Venthône: Métrailler Prosper bureau d'architecture 19-6509.  
 Vernier: Davet Sulpice 12-19349.  
 Versoix: Hubmann Jean chimiste 12-19347.  
 Vevey: Donz yvonne Mlle 18-7258. — Perroud Roger 18-8239.  
 Vex: Festival 1971 cinquantième de l'Aurore 19-9176.  
 Vevey: Babel Pierre directeur 12-8112.  
 Vignanello: Casanova Daniele 69-9551.

Fortsetzung siehe n. Nr. — Suite voir pr. No

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Div. du commerce du Département, féd. de l'économie publ., Bern.

AG für Anlagen in Kanada, Vaduz FL

### Anteilscheine des Carlton Tower Fonds

Ab 1. August 1970 gelangt gegen Coupon Nr. 28 eine Schlüssauschüttung pro 1969/70 von US \$ 150.— pro Anteilschein abzugsfrei in US-Dollars per Check auf New York oder in Schweizer Franken zum Tageskurs umgerechnet zur Auszahlung.  
 Zahlstelle in der Schweiz:  
 Bank Landau & Kimche AG, Zürich

AG für Anlagen in Kanada, Vaduz FL

### Anteilscheine des 494 Avenue Road Fonds

Ab 1. August 1970 gelangt gegen Coupon Nr. 28 eine Schlüssauschüttung pro 1969/70 von can. \$ 439.— pro Anteilschein abzugsfrei in kanadischen Dollars per Check auf Toronto oder in Schweizer Franken zum Tageskurs umgerechnet zur Auszahlung.  
 Zahlstelle in der Schweiz:  
 Bank Landau & Kimche AG, Zürich

### Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Über den Nachlass des am 24. April 1970 in Wetzikon verstorbenen **Ernst Walter Schneebeli** geb. 1911, von Hinwil, Kaufmann, wohnhaft gewesen in Adetswil, Bäretswil ZH, hat der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksamtes Hinwil mit Verfügung vom 25. Mai 1970 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.  
 Es werden deshalb sowohl die Gläubiger mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 31. Juli 1970 schriftlich beim Notariat Bauma, 8494 Bauma, anzumelden.  
 Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben denjenigen Gläubigern, deren Forderung deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3 ZGB).  
 Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die keine Eingabe machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Bauma, 24. Juni 1970 Notariat Bauma: A. Kägi, Notar

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

In Geschäftshaus direkt beim Hauptbahnhof Bern per sofort zu vermieten

10 Büroräume im 2. Stock  
10 Büroräume im 3. Stock

Je zirka 200 m<sup>2</sup>, zusammen oder jedes Stockwerk einzeln. Guteingerichtete Zimmer mit den notwendigen Nebenräumen, bisher von der PTT belegt.

Offerten unter Chiffre D 901 038 an Publicitas AG, 3001 Bern.

### Express-Kredite

Fr. 500.— bis Fr. 10.000.—

- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Discretions-garantie

Bank Prokredit  
 8023 Zürich  
 Löwenstrasse 52  
 Telefon 051 / 25 47 50

**X** Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen.  
 Express-Bedienung

Name \_\_\_\_\_  
 Strasse \_\_\_\_\_  
 Ort \_\_\_\_\_

Valaisan dans la 40 aine, homme bien introduit, cherche place comme

### dépositaire-livreur

pour le canton du Valais, la Riviera vaudoise, évent. région Fribourg.

Dépôt et véhicule à disposition. Ecrire sous chiffre P 901 240-36 Publicitas SA, 1951 Sion.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».



AUTO-DOPPIK Adressierer

### MINI MASTER

Die einzige handbediente Adressiermaschine verwandelt Ihre Kundenkartei oder Kundentext in eine Adressierkartei.

Komplette Ausrüstung mit 250 Matrizen und Flüssigkeit inkl. Maschine nur Fr. 250.—

Sauber — schnell — kein Platzbedarf — keine Umstellung — mobil — 1 Matrize gibt über 100 saubere Adressen. Sofort lieferbar durch:  
 AUTO-DOPPIK BUCHHALTUNG AG  
 2501 Biel 8030 Zürich  
 Postfach 599 Postfach



WANGER-ULRICH AG  
 8401 WINTERTHUR  
 Zu verkaufen  
 Industrieland  
 Fraubrunnen/BE.  
 Chiffre M 901015 an Publicitas AG, 3001 Bern.



Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes sucht jüngere

### Juristen

und

### Nationalökonomien

als Mitarbeiter auf interessanten Gebieten der schweizerischen Aussenwirtschaftspolitik und der internationalen Handels- und Finanzbeziehungen.

Verlangt werden ein abgeschlossenes Studium sowie gute Sprachkenntnisse (Deutsch, Französisch und Englisch) und wenn möglich, einige praktische Erfahrung.

Anmeldung (nur Bewerber schweiz. Nationalität) mit Lebenslauf, Photo und Referenzen an die Direktion der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, 3003 Bern.

## Compagnie Internationale des Wagons-Lits et du Tourisme, Bruxelles

# 7%

Anleihe 1970 von sFr. 9 000 000

Der Erlös dient zur Finanzierung des Erweiterungs- und Diversifikationsprogrammes der Gesellschaft vor allem auf dem Gebiete der Gaststätten und der Hotellerie.

### Anleihebedingungen

Laufzeit: längstens 12 Jahre  
Titel: Inhaberoobligationen von Fr. 1000 und Fr. 5000  
Kotierung: an den Börsen von Basel, Zürich und Genf

# 98½%

Emissionspreis  
netto

Zeichnungsfrist vom 17. bis 22. Juli 1970, mittags

Prospekte (nur in französischer Sprache) und Zeichnungsscheine stehen bei den nachstehend aufgeführten Banken zur Verfügung.

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN  
SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT  
BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS (SUISSE) S.A., GENÈVE



Fondo de Inversion Mobiliaria  
Fonds de placement en valeurs espagnoles

### AVIS DE DIVIDENDE

Le Fonds de placement INESPA a mis en paiement en Espagne le 1<sup>er</sup> juillet une répartition pour le premier semestre de l'exercice 1970 de Pesetas 15.— par part. En conséquence, le coupon N° 13 des certificats au porteur représentatifs de parts INESPA, mis en circulation en Suisse par la Société Nommée de Genève, est payable dès ce jour aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genève, sans formalités, à raison de

Fr. 0,90 par part

En vertu de la loi espagnole sur les Fonds de placement, les répartitions INESPA ne sont soumises en Espagne à aucune retenue à la source ou autre impôt.

Il y a lieu de rappeler que les parts INESPA ont fait l'objet d'une division en quatre le 1<sup>er</sup> mars 1970. De ce fait, la répartition mentionnée ci-dessus représente Ptas 60.— par part ancienne.

Le rapport trimestriel au 30 juin 1970 sera disponible dans le courant du mois de juillet chez MM. Hentsch & Cie, en édition trilingue (français, allemand, anglais).

Genève, le 16 juillet 1970

Société Nommée de Genève

## TORO-Assicurazioni Compagnia anonima di assicurazioni di Torino SpA, Torino

### Pagamento di dividendo

La Società ha messo in pagamento in Italia, il 1° luglio 1970, il dividendo per l'esercizio 1969, sulle azioni ordinarie e privilegiate, in ragione di Lit. 120.— per azione, sotto deduzione dell'imposta cedolare secca del 30%, ossia Lit. 84.— netto. Tuttavia, per ragioni di regolamento borsistico, le azioni verranno trattate ex-dividendo solamente a partire dal 20 luglio a.c.

Di conseguenza, la cedola N° 9 dei certificati al portatore emessi dalla Banca del Gottardo di Lugano, è pagabile a partire dal

20 luglio 1970

agli sportelli della Banca del Gottardo a Lugano, Chiasso e Locarno, senza formalità di sorta, in ragione di

Fr. 0.559 per azione

dietro riserva dell'oscillazione del cambio.

Lugano, 15 luglio 1970

Banca del Gottardo

## Associated Portland Cement Manufacturers Ltd

AVIS de détachement du coupon N° 24 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a déclaré pour l'exercice 1969 sur ses actions ordinaires un dividende final de sh 1/24 d (6%). Les actions seront traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 1<sup>er</sup> juin 1970. L'avis de paiement du coupon N° 24 des certificats au porteur émis par la Société Nommée de Genève paraîtra en juillet 1970.

Genève, le 28 mai 1970

Ferrier Lullin & Cie  
Hentsch & Cie  
Lombard Odier & Cie  
Pictet & Cie

## Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 29. Juli 1970, 10.30 Uhr, ins Kongresshaus, Eingang «U», Gotthardstrasse 5, Zürich, eingeladen.

#### Traktanden:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes pro 1969/70 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Genehmigung der Jahresrechnung per 30. April 1970 und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Verwaltungsratswahlen.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren und des Suppleanten.
6. Beschlussfassung über die Annullierung von 20 000 Aktien Serie I und entsprechende Kapitalherabsetzung.
7. Aenderung von Art. 5, Abs. 1 der Statuten gemäss Beschlussfassung unter Ziffer 6.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung per 30. April 1970, der Bericht der Revisoren und der Geschäftsbericht pro 1969/70 mit den Anträgen über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Text der Statutenänderung liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft, Bärgasse 29, 8001 Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung für die Aktien Serie I können gegen Vorweisung der Titel oder anderer genügender Ausweise über deren Besitz bis und mit 24. Juli 1970 bei den nachstehenden Banken bezogen werden, wo auch der gedruckte Geschäftsbericht erhältlich ist.

Die Ausgabe der Eintrittskarten für die Namensaktien Serie II erfolgt ausschliesslich am Sitz der Gesellschaft. Die Karten können bis zum 24. Juli 1970 für die im Aktienregister eingetragenen Aktionäre bezogen werden. Das Aktienregister bleibt für die Uebertragung von Aktien Serie II vom 17. Juli bis und mit 29. Juli 1970 geschlossen.

#### Kartenausgabestellen:

in Zürich: Schweizerische Bankgesellschaft  
Bank Leu AG  
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft  
in Basel: Schweizerischer Bankverein  
Herren A. Sarasin & Cie  
in Genf: Herren Pictet & Cie  
in Lugano: Banca Unione di Credito

Zürich, den 17. Juli 1970

Der Präsident des Verwaltungsrates  
Dr. W. Boveri

## Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 29. Juli 1970, 11.15 Uhr, ins Kongresshaus, Eingang «U», Gotthardstrasse 5, Zürich, eingeladen.

#### Traktanden:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes pro 1969/70 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Genehmigung der Jahresrechnung per 30. April 1970 und Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Verwaltungsratswahlen.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren und des Suppleanten.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung per 30. April 1970, der Bericht der Revisoren und der Geschäftsbericht pro 1969/70 mit den Anträgen über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft, Bärgasse 29, 8001 Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorlegung der Aktien oder anderer genügender Ausweise über deren Besitz bis und mit 24. Juli 1970 bei den nachstehenden Banken bezogen werden, wo auch der gedruckte Geschäftsbericht erhältlich ist.

In Zürich: Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Kreditanstalt  
Bank Leu AG  
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft  
Bank Rüeegg & Co. AG  
In Basel: Schweizerischer Bankverein  
Herren A. Sarasin & Cie  
In Genf: Herren Pictet & Cie  
Herren De L'harpe, Leclerc & Cie  
In Lugano: Banca Unione di Credito

Zürich, den 17. Juli 1970

Der Präsident des Verwaltungsrates  
Dr. W. Boveri

## Sursee-Triengen-Bahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 30. Juli 1970, um 15.00 Uhr, im Hotel Kreuz in Triengen.

#### Traktanden:

1. Protokoll, 2. Bericht des Präsidenten, 3. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1969 und Entlastung an die Verwaltung, 4. Erneuerungswahlen des Verwaltungsrates, 5. Wahl des Präsidenten, 6. Wahl der Rechnungsrevisoren und des Suppleanten pro 1970, 7. Verschiedenes. Geschäftsbericht, Rechnung und Bilanz liegen ab 16. Juli 1970 auf dem Betriebsbüro Triengen zur Einsicht auf, wo auch die Ausweiskarte für die Generalversammlung gegen Ausweis über Aktienbesitz bezogen werden können.

Triengen, den 10. Juli 1970

Für den Verwaltungsrat:  
Der Präsident:  
F. X. Leu

## Société immobilière Madeleine sud SA, Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 5 août 1970, à 17 h., à l'Agence immobilière Claude Furer, avenue des Alpes 38, à Montreux.

#### Ordre du jour statutaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui de Messieurs les vérificateurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au bureau C. Furer, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

Le conseil d'administration